LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 25 n°37 Edmonton, le vendredi 13 septembre 1991 16 pages 60¢

➤Entente Canada-Communauté

Le caucus conservateur appuie l'ACFA

...à lire en page 3

• *Droits des Franco-Albertains*

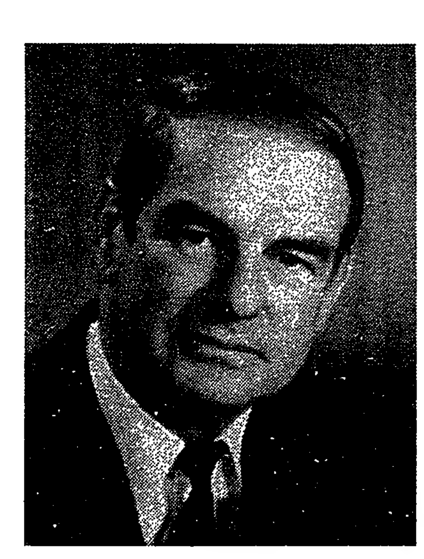
Don Getty défendra les droits de tous les Albertains

par PIERRE BRAULT

EDMONTON - Après deux heures de pourparlers avec le ministre des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, vendredi le 6 septembre dernier, le Premier ministre albertain, Don Getty, a déclaré en conférence de presse, qu'il défendra les droits de tous les Albertains lors de la prochaine ronde des négociations constitutionnelles avec Ottawa.

Questionné par le journaliste de Radio-Canada, Denis-Martin Chabot, à savoir si son gouvernement défendrait les droits des Franco-Albertains, M. Getty a répondu:»...we will stand up for the rights of all the Albertans.»

En lisant les journaux anglophones d'Edmonton, en fin de semaine dernière, tout laissait croire au lecteur que le Premier ministre devenait le défenseur des droits des francophones de l'Alberta. On lui faisait déclarer «...we will stand up for their rights,» en parlant de ceux des francophones.



Don Getty

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Fédération jeunesse de l'Alberta (FJA) et la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), ont peur que les politiciens fédéraux et provinciaux utilisent la communauté canadienne de langue française comme monnaie d'échange dans les négociations constitutionnelles qui s'en viennent.

«Nous avons peur que le gouvernement Getty profite des prochaines discussions constitutionnelles pour manquer à sa promesse de nous donner le contrôle de nos écoles,» déclarait France Levasseur-Ouimet.

Pour sa part, le ministre Joe Clark s'est fait rassurant au sujet des droits des francophones en disant qu'il n'était pas question de jouer à ce genre de monnayage. «Nous n'accepterons jamais que les droits des francophones servent de monnaie d'échange dans des négociations constitutionnelles aussi importantes pour l'avenir de tous les citoyens du pays.»

Alors, quand le Premier ministre albertain fait une déclaration semblable, cela ne confirme-t-il pas les intentions de son gouvernement de traiter les Franco-Albertains sur un même pied d'égalité que les autres communautés ethniques?

«L'histoire nous prouve que le gouvernement albertain n'est ni ouvert, ni sympathique aux droits des francophones,» mentionnait la présidente de l'ACFA. «La preuve, c'est qu'ils se sont empressés de passer la Loi C-60 qui fait de l'Alberta une province unilingue anglaise,» ajoutait-elle.

Le gouvernement Getty sera-t-il tenté d'utiliser les droits des francophones hors Québec et la reconnaissance de la «société distincte» pour le Québec comme monnaie d'échange pour obtenir son Sénat «Triple-E»?

Reste à savoir jusqu'où les Conservateurs provinciaux sont prêts à aller pour assurer aux francophones les droits que la Charte des droits et libertés leur assure?

Entretemps, la communauté francophone de l'Alberta attend toujours un geste concret et généreux de la part du gouvernement Getty, prouvant qu'effectivement il défendra les droits de tous les Albertains et en particulier ceux des Franco-Albertains

• *Dédommagement*

Une entente qui coûtera plus de 79 000$

par PIERRE BRAULT

SAINT-PAUL - Il en coûtera 79 357$ à la commission scolaire de Saint-Paul no 19 pour régler un litige qui durait depuis cinq ans.

La commission scolaire du comté de Saint-Paul no 19 et un groupe de parents qui envoyaient leurs enfants au Collège Mathieu de Gravelbourg en Saskatchewan, en sont venu à une entente hors cour. La somme pré-citée servira à payer la totalité des frais d'éducation et 85% des frais d'hébergement et de dépenses encourus depuis 1983.

Ce montant sera pris à même le budget actuel de la commission scolaire. Même s'il est heureux du dénouement de cette affaire, le président de la commission scolaire, Dwayne Lindberg, n'est pas très enthousiaste à l'idée de devoir puiser dans son budget actuel pour payer ce montant. Il est évident que cette dépense imprévue pourrait causer des problèmes aux administrateurs scolaires.

M. Lindberg a admis que la commission scolaire du comté s'est faite pousser dans le dos par le ministère de l'Éducation pour régler hors cour.

Pour sa part, le directeur général de la commission, Ted Cabaj, a dit que la compensation de 85% des frais d'hébergement et de dépenses démontre bien le fait que les parents qui envoient leurs enfants en dehors du district scolaire pour faire leurs études ont quand même certaines responsabilités.

En général, les parents sont heureux du résultat, même s'ils n'ont obtenu que la moitié de la somme initialement demandée. Comme le disait si bien l'un des parenst, Bernard Mahé, «...au moins, après cinq années de lutte et de négociations, nous recevrons quelque chose.»

Mais maintenant, la province ne permet plus aux étudiants d'obtenir une compensation monétaire du gouvernement s'ils vont étudier en dehors de leur district scolaire ou dans une autre province sauf exceptions.

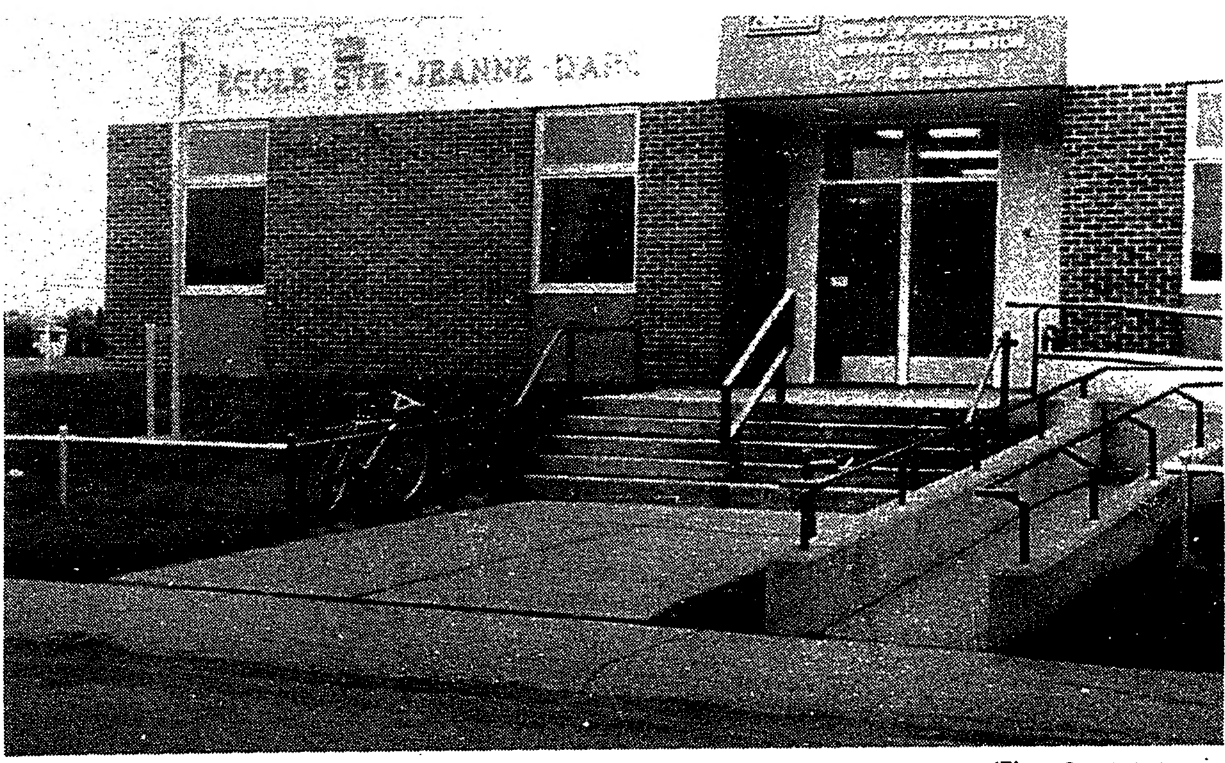
Cette prise de position de la part du ministère de l'Éducation laisse-t-elle entrevoir la posssibilité que le cours secondaire complet sera éventuellement offert aux étudiants francophones aux quatre coins de la province? Et à quand la gestion scolaire?

➤ Salaires

Les patrons veulent pas être seuls

...à lire en page 2

Nouvelle école française à Edmonton



(Photo Carole Thibault)

La nouvelle école française Sainte-Jeanne-D'Arc, à Edmonton, a accueilli ses premiers élèves le 3 septembre dernier. On y offre le programme de français langue première aux 188 élèves, de la maternelle à la 3e année.

... à lire en page 4

13/09

SOCIETE CAN. DU MICROFILM ****
464 RUE ST-JEAN, SUITE 10
MONTREAL, PQ
H2Y-2S1
00001095

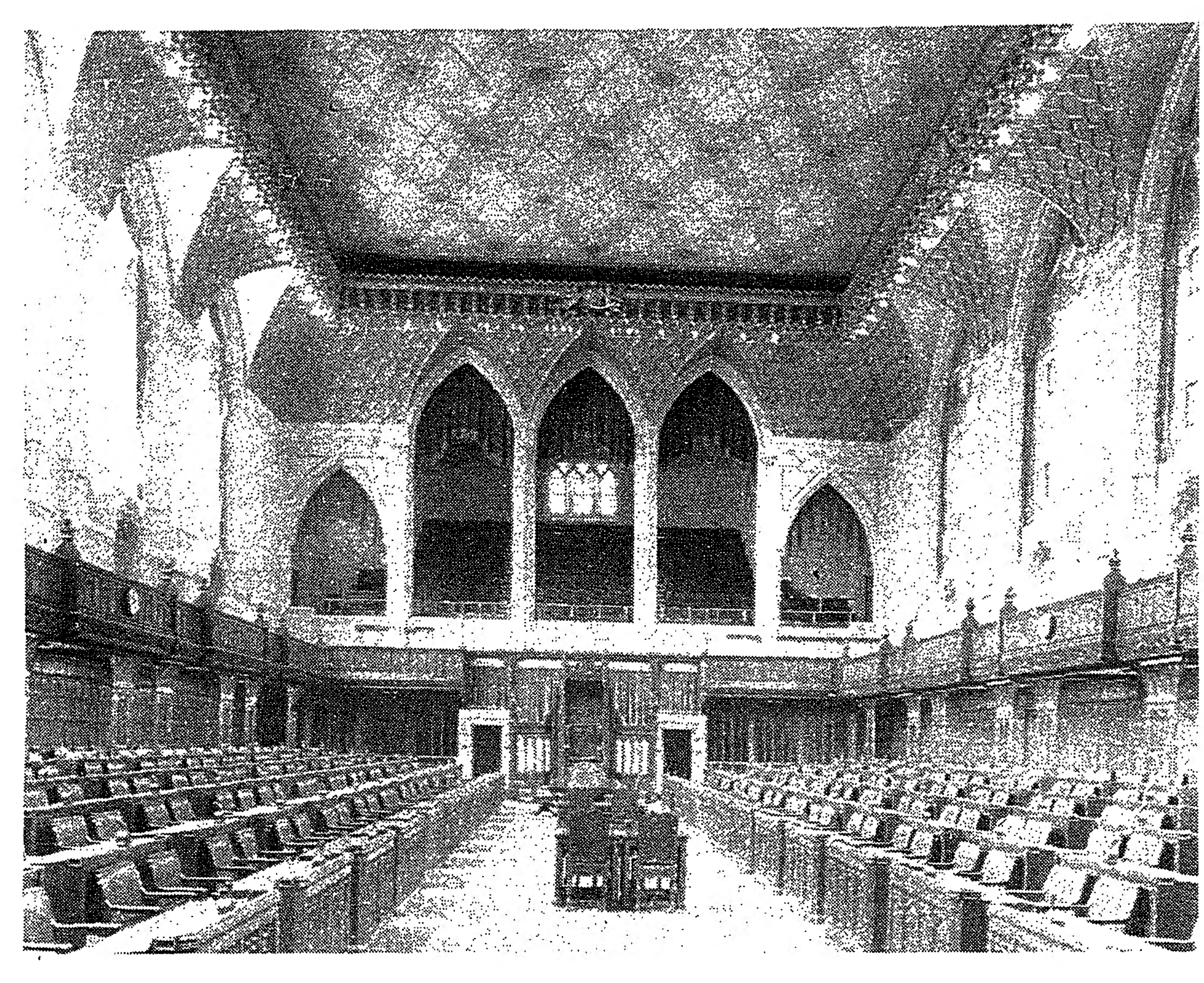
• Confiance

Le Parlement a un problème d'image au pays

APF - Le niveau de confiance que les Canadiens ont envers les parlementaires «a fondu comme neige au soleil» depuis le début des années '80 constate le président du Centre de recherche de l'opinion publique.

Selon Alain Giguère de la maison de sondages CROP, de plus en plus de Canadiens estiment qu'il n'y personne sur la scène politique capable de répondre à leurs attentes.

M. Giguère a fait cette constatation devant quelque 200 parlementaires francophones de 33 parlements, où le français a un statut de langue officielle où il est largement utilisé, qui participaient à Ottawa au colloque «Le Parlement et son image», dans le cadre de la 18ième Assemblée générale de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF).



Chambre des communes

Selon M. Giguère, le Canada traverse une crise de confiance et de complicité entre les élus et les citoyens. Selon le président de CROP, le traité de libre-échange, «la débâcle» de l'entente du lac Meech, et la TPS sont des éléments qui expliquent l'exceptionnel niveau d'impopularité du gouvernement conservateur. C'est ce qui explique aussi selon lui la montée des partis politiques régionaux comme le Parti de la réforme dans l'Ouest et le Bloc québécois.

«Il n'est plus possible de trouver quelqu'un qui va répondre aux aspirations de tout le monde d'un océan à l'autre», remarque Alain Giguère, d'où la montée des petites formations politiques.

À cela s'ajoute un changement dans les valeurs de la société canadienne. Depuis les années '80, M. Giguère constate un rejet de l'autorité, de l'ordre, de la discipline et du devoir chez les Canadiens. Résultat: le besoin d'autonomie personnelle est maintenant bien ancré chez les Canadiens, la population est de plus exigeante à l'égard de ses droits, et de moins en moins de gens tolèrent l'autorité.

Le professeur français Jean-Luc Parodi note pour sa part que les médias ont un rôle à jouer dans la perception que les citoyens se font de leurs élus. «Cent parlementaires qui font bien leur métier ce n'est pas une nouvelle. Un parlementaire qui fait un scandale, c'est une nouvelle».

Au Nouveau-Brunswick, les règles du parlementarisme ont été profondément transformées il y a quatre ans, avec l'élection en 1987 d'un gouvernement libéral sans opposition. Pierre Godin, député sortant, président depuis cinq ans de la section du Nouveau-Brunswick au sein de l'AIPLF et chargé de mission, trouve que cette absence d'opposition a fait défaut en Chambre.

«On a agi un peu comme un onseil d'administration. On a été un peu gentleman envers nos confrères et ministres». C'est surtout en privé, à l'extérieur de la Chambre dit M. Godin, que les commentaires ont été les plus acerbes. «En Chambre, on était comme une grande famille».

Cette expérience a convaincu . Godin d'une chose. «Tout Parlement doit avoir une certaine opposition et une opposition élue». Le parlementarisme, ajoute le député sortant «c'est avoir des débats francs et honnêtes pour le mieux être de la population».

La Nouvelle-Ecosse a vécu son lot de scandales sous l'ex Premier ministre Don Buchanan. Le ministre responsable des Affaires acadiennes, des Affaires autochtones et des Pêches, Guy LeBlanc, reconnait que cela n'a pas amélioré l'image du parlementarisme chez les Néo-Écossais.

En outre analyse le ministre conservateur, l'indifférence et le cynisme de la population aura un jour pour effet de faire fuir les bons candidats. «Les personnes qui sont très qualifiées ne vont pas se présenter, que ce soit au niveau municipal, scolaire, provincial ou fédéral».

«On doit regarder notre image comme parlementaire et réétablir au Canada une certaine crédibilité des parlementaires», conclut le Guy LeBlanc.

Le député libéral de la circonscription de Prescott-Russell Jean Poirier estime de son côté que les Franco-Ontariens n'utilisent pas assez leur parlement.

«Historiquement hors Québec, la minorité francophone n'a pas pesé lourd dans le processus parlementaire, rappelle M. Poirier. Il y a encore un immense travail de sensibilisation à faire par les parlementaires et les médias pour faire comprendre aux minorités linguistiques hors Québec, et aux Franco-Ontariens en particulier, que c'est un outil pour faire avancer leurs droits et leurs privilèges».

Ceci dit, cet ancien lobbyiste estime que les Franco-Ontariens devraient se servir «mille fois plus» de leur parlement à l'aube des grandes négociations constitutionnelles. «Ça me frustre beaucoup de voir le grand nombre de francophones hors Québec qui ne sont pas sensibilisés au fonctionnement, à l'utilité, à l'impératif de travailler main dans la main avec les parlementaires qui sont sensibles à la francophonie».

• Recouvrement de salaires

Les patrons ne veulent pas être seuls

APF - La Chambre de commerce du Canada ne veut pas que les entreprises financent seules le programme pour le paiement des salaires impayés, que le gouvernement propose de mettre sur pied dans le cadre de la réforme de la Loi sur la faillite.

Le président de la Chambre de commerce, Tim Reid, a profité de sa comparution devant le comité parlementaire qui étudie le projet de loi C-22 sur le recouvrement des créances salariales, pour dénoncer l'imposition d'une nouvelle taxe, «au moment où le monde des affaires fait face à une récession».

M. Reid croit plutôt que les employeurs et les employés devraient financer un fonds à partir duquel le salaire d'un employé, dont l'employeur a fait faillite, serait payé. «Puisque ce sont les employés qui bénéficieront du programme, il va de soit que ceux-ci y contribuent» estime M. Reid.

Le projet de loi prévoit plutôt que seuls les employeurs paieront un montant de 0.10 cents par employé par semaine pour financer le programme. Ce programme permettrait à un employé de recevoir un maximum de 2000$ de salaire et de paie de vacances dus.

L'actuelle Loi sur la faillite, qui date de 1949, n'accorde aux employés que 500$ pour les salaires et 300$ pour les dépenses impayées. De plus, les employés doivent attendre que tous les créanciers soient payés avant d'espérer (lorsqu'il reste de l'argent!) être payés à leur tour.

La Fédération canadienne du travail qui comparaissait tout juste après la Chambre de commerce du Canada n'est pas du même avis. Non seulement son président Jim McCambly souhaite la création d'une caisse indépendante pour dédommager les travailleurs lors d'une faillite, mais il croit que la limite de 2000$ par travailleur est insuffisante.

En 1949, année de l'adoption de la Loi sur la faillite, le salaire moyen était de 42.96$ et le montant de 500$ assurait quand même 11.64 semaines de protection, rappelle M. Reid. Or en juin dernier, le salaire moyen était de 542.85$ et selon la Fédération canadienne du travail, la limite de 2000$ équivaut à seulement 3.68 semaines de protection.

La Fédération trouve également que la définition du mot «salaire» dans le projet de C-22 est trop restrictive. Selon l'organisme, le terme salaire devrait inclure les cotisations aux différents régimes, ainsi que l'indemnité de fin d'emploi et la paie de vacances.

Enfin l'Association des manufacturiers canadiens suggère au gouvernement de «mettre de l'ordre dans ses affaires» et de financer seul le fonds pour les employés. «Ce n'est pas le moment d'imposer une taxe supplémentaire à l'employeur a soutenu devant le comité un porte-parole de l'association. Les entreprises sont surtaxées, elles en ont assez!». Ceci dit, les manufacturiers croient que la compensation de 2000$ aux employés victimes d'une faillite devrait être plus élevée.

Drogue

Un montant record de 38 millions en argent et en biens divers provenant du trafic de la drogue a été saisi par les différents corps policiers au pays en 1989 indique le dernier rapport annuel national sur les drogues. En 1988, le montant n'était que de 10.6 millions.

Selon ce rapport, la marihuana et le haschich sont les drogues les plus répandues au pays, et le Canada sert de plus de plus de point de transit pour les drogues destinées aux Etats-Unis. (APF)

• Entente Canada-Communauté

Le caucus conservateur appuie l'ACFA

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON-Les représentants de l'Association canadienne française de l'Alberta (ACFA) et de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) ont rencontré certains députés d'Edmonton faisant partie du caucus conservateur fédéral, vendredi dernier au théâtre Citadelle. Le but de cette rencontre est de confirmer l'appui des députés face à l'entente Canada-Commnauté auprès de l'ACFA.

Tous les participants se sont montrés optimistes au sortir de la réunion. En particulier le député de la circonscription Edmonton Sud-Ouest, M. Jim Edwards. «Les représentants de la communauté francophone m'ont bien expliqué leur point de vue et l'importance de l'enjeu constitutionnel et du dossier des écoles. Je comprends très bien leurs buts et je promets d'appuyer le secrétaire d'État, M. de Cotret dans sa démarche», a-t-il déclaré.

Lorsqu'on lui a demandé s'il comptait faire des pressions, M. Edwards a répondu par l'affirmative soulignant qu'il allait rencontrer M. de Cotret, demander que des accords soient signés et qu'il tenterait d'impliquer le gouvernement albertain.

M. Georges Arès, directeur général de l'ACFA, a affirmé que la réunion s'était bien déroulée et que tout était sur la bonne voie. Il a toutefois ajouté qu'aucun élément nouveau n'était venu s'ajouter au dossier de l'entente Canada-Communauté depuis la rencontre avec le secrétaire d'État la semaine dernière. Rappelons que ce dernier a demandé un délai de deux mois pour régler la question.

• Sondages

Les Libéraux provinciaux, bons premiers à Edmonton et à Calgary

par PIERRE BRAULT

EDMONTON - Selon un sondage mené par la firme Yerxa Research Inc., le Parti libéral de l'Alberta a la faveur des électeurs des deux plus grands centres urbains de la province, Edmonton et Calgary.

Le sondage, effectué en juillet dernier, donne 21,5% des intentions de vote aux Libéraux dans chacune des deux villes, en comparaison de 19% pour les Néo-Démocrates de Ray Martin, l'Opposition officielle et de 15,5% pour les Conservateurs du Premier ministre Don Getty.

Les Libéraux remontent donc de 6 points car ils avaient effectivement 15,5% de la faveur populaire des citadins des deux villes en avril dernier.

Selon le chef du Parti libéral Laurence Decore, ces résultats sont la preuve tangible que la stratégie du parti de préconiser la réforme de l'administration fiscale et politique de la province et d'aller le dire à tous les Albertains porte fruits.



Laurence Decore

«Moi et mes collègues du caucus avons fait le tour de la province apportant un message important pour tous les Albertains. Il faut apporter de gros changements sur la manière d'opérer le système politique provincial et d'utiliser les deniers publics en Alberta», a déclaré M. Decore lors dela publication du sondage.

«Un autre gros facteur dans la croissance de notre popularité, c,est que nous avons présentement 21 candidats crédibles, qui travaillent sans relâche, frappant à des milliers de portes chaque semaine et présentant notre programme aux Albertains. Les citoyens aiment ce que nous leur disons...et ça commence à se refléter dans les sondages,» ajoutait-il.

Le chef libéral a aussi annoncé que les préparatifs pour la prochaine élection s'intensifieront au cours de l'automne avec la nomination de plusieurs autres candidats et des sessions intensives à l'intention des organisateurs d'élection.

• Affaires autochtones

La tribu indienne de Stoney signe une entente de 19,6 millions

par CAROLE THIBEAULT

MORLEY (ALBERTA)- Les chefs de la tribu de Stoney ainsi que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Tom Siddon, ont signé, le 30 août dernier, le deuxième plus important règlement concernant des revendications territoriales en Alberta.

Ce règlement historique accorde une indemnité de 19,6 millions de dollars à la tribu pour la perte de ses droits minéraux. Rappelons que cette dernière a présenté sa revendication au gouvernement fédéral en 1984 en alléguant la perte injustifiée des ressources minérales. Perte qui a découlé de la cession de quelques 552 hectares de terre en 1929 en faveur d'un projet hydro-électrique sur la rivière Bow.

Cependant, lors des négociations entre la tribu de Stoney, la Calgary Power Company et le Ministère, toutes les parties avaient compris que la bande ne cédait que les droits de surface. Les droits sur le sous-sol, dans lequel on a découvert plus tard une nappe de gaz naturel, ont été laissés de côté dans la transaction et passèrent à la Calgary Power Company par lettres de la Couronne, datées du 8 août 1930.

En 1989, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a informé la tribu de Stoney que la question d'un titre sur les minéraux contenus dans le sous-sol du réservoir du Lac Ghost avait été acceptée aux fins de négociations, étant donné que le Canada avait le devoir de préserver les droits sur les minéraux de la vente des terres cédées.

Après maintes rencontres, les négociations ont abouti avec succès à la signature du règlement .

«Le règlement des revendications légitimes des autochtones est le premier pillier du Programme pour les autochtones, qui a été annoncé par le Premier ministre en septembre 1990. Ensemble, en recourant à la négociation et aux discussions, vos trois chefs et conseils ont travaillé fort pour rendre ce jour possible. Ils témoignent du succès des négociations et méritent d'être félicités», a déclaré le ministre Siddon.

Les chefs Jonnhy Ear, Ken Soldier et John Snow sont les signataires de l'entente. Comme l'a souligné le Chef Snow: «La cérémonie de signature marque une heureuse occasion qui rassemble les trois bandes de la tribu Stoney: Bearspaw, Chiniki et Goodstoney.»

Les fonds amenés par ce règlement pourront servir à acheter les titres des minéraux souterrains comme partie du règlement final de la revendication territoriale de la tribu. Les bandes ont l'intention d'utiliser une partie de ces fonds pour des initiatives de développement économique dans la réserve.

Le règlement de Stoney est le deuxième plus important de ce genre en Alberta. Le premier étant le règlement de la revendication de la bande de Fort Chipewyan au sujet des droits fonciers issus des traités conclus en 1986, qui comprend une indemnité de 26,6 millions de dollars.

Fournier avec les autochtones

L'actuel Sous-secrétaire d'Etat du Canada, Jean T Fournier, sera le directeur exécutif de la nouvelle Commission royale sur les peuples autochtones, qui étudiera «toutes sortes de questions intéressant les peuples autochtones du Canada» lit-on dans un communiqué du Cabinet du premier ministre.

La commission sera coprésidée par l'ancien chef national de l'Assemblée des Premières Nations Georges Erasmus, et le juge en chef de la Cour d'appel du Québec René Dusseault.(APF)

• «Les Retrouvailles»

Assemblée annuelle de l'Amicale Saint-Jean

par PIERRE BRAULT

EDMONTON - C'est sous le thème «Les Retrouvailles» que l'Amicale Saint-Jean invite ses membres à participer à son assemblée annuelle qui aura lieu samedi le 21 septembre prochain à la Faculté Saint-Jean.

L'amicale Saint-Jean a pour but de regrouper tous les anciens et anciennes de l'institution connue, au fil des années, sous les appellations de Juniorat Saint-Jean, Collège Saint-Jean, Collège Universitaire Saint-Jean et enfin aujourd'hui, Faculté Saint-Jean.

C'est un programme bien rempli et fort intéressant que présenteront les organisateurs de cette activité annuelle. Le tout débutera à 14h et l'animateur Guy Lacombe demandera à quatre invités de marque à faire une présentation sur l'histoire de cette institution franco-albertaine de haut savoir.

Ainsi le Père Valérien Gaudet, bien connu pour son franc parler et sa verve parlera de l'époque de 1908 à 1943. Pour sa part, le Père Fernand Thibault entretiendra les participants de l'époque de 1943 à 1960. Me Louis Desrochers, qui n'a jamais caché son attachement pour cette vénérable institution, relatera les faits et gestes de l'époque de 1960 à 1968 et enfin le professeur Frank McMahon fera cheminer son auditoire jusqu'en 1991.

Le tout sera suivi, à 15h, d'une visite guidée de la Faculté Saint-Jean. À 15h30, on a organisé un piano bar et il semble que d'anciens membres de la chorale du Collège pourraient se rappeler de bons souvenirs autour du piano.

le banquet aura lieu à 17h30 à la cafétéria de la Faculté Saint-Jean et le tout se terminera par la traditionnelle danse à 20h30.

Pour de plus amples renseignements, vous êtes priés de communiquer avec les membres du comité d'organisation: Laurent Johnson, Jacinthe Moquin, Jean Johnson, Simon Roy, Éric Préville et Richard Doucette.

Les billets pour le banquet et la danse sont disponibles aux endroits suivants: La Faculté Saint-Jean, l'Éducation permanente, le Secrétariat rpovicnial de l'ACFA et la régionale de l'ACFA d'Edmonton.

• Nouvelles brèves

TV5: pas obligatoire

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a renouvelé la licence de TV5 pour deux ans, mais a rejeté une demande visant à obliger tous les télédistributeurs au pays desservant 2000 foyers ou plus à distribuer le canal TV5 sur le service de base.

«L'incertitude au sujet du rôle de TV5 pour l'avenir, jumelée au fait que seulement 10 pour 100 de sa programmation sera désormais canadienne, est un facteur qui a influé sur notre décision de lui conserver son statut actuel de service optionnel pour les télédistributeurs», explique le président du CRTC, David Colville.

AU REGIONAL

• Écoles francophones

Ouverture d'une troisième école française à Edmonton

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- L'école francophone Maurice-Lavallée est enfin soulagée de quelques 188 têtes. En effet, les classes de la maternelle jusqu'à la troisième année ont été déménagées à l'école Ste-Jeanne-D'Arc située dans le quartier Kenilworth.

Le directeur de l'école Maurice-Lavallée, M. Léo Turcotte, se trouve présentement à être aussi le directeur de l'école Ste-Jeanne-D'Arc. Mme Yollande Moquin l'épaule dans son travail en s'occupant de l'administration et de la supervision de la nouvelle école élémentaire.

«C'est un avantage pour les enfants d'être déménagés ici, dit-elle, car il n'ont plus à subir certains règlements de l'école Maurice-Lavallée où l'éventail d'âges et les intérêts partagés devaient nécessairement amener certaines restrictions.»

Chez les parents, la majorité est en faveur de cette relocalisation pour les mêmes raisons. Toutefois, quelques-uns avouent une certaine déception à cause du transport alors que leurs enfants n'en avaient pas besoin en allant à Maurice-Lavallée.

Quant aux élèves, ils sont un peu ennuyés par les dispositions matérielles incomplètes ainsi que la perte de quelques amis, mais le reste est toute joie d'être dans cette nouvelle école.

Les classes ont débuté le 3 septembre dernier. Bien que tout soit prêt pour un enseignement de qualité, il reste plusieurs rénovations à apporter à l'édifice. Cependant, Mme Moquin affirme que tout se passe bien étant donné le fait que les rénovations n'ont commencé que le 26 août 1991. Et tout devrait être terminé pour le mois d'octobre. Si les rénovations ont commencé si tardivement, c'est simplement parce que ceux qui louaient les lieux, une clinique pour les adolescents avec des problèmes de comportement, n'ont quitté qu'à cette date.



Yolande Moquin

La nouvelle école a reçu plus de 174 000 dollars de la commission scolaire catholique d'Edmonton, plus un autre octroi de la part des deux niveaux de gouvernements.

Une bonne partie des fonds sera dépensée pour le gymnase. «Il est important pour nos jeunes d'avoir un programme d'éducation physique bien adapté, et l'équipement est des plus complets», signale Mme Moquin.

De plus, la bibliothèque sera elle aussi bien fournie. On a bien sûr déménagé les livres correspondants au niveau élémentaire dans son enceinte en plus d'avoir un budget pour en acheter d'autres. En plus, tout le système de recherche sera informatisé.

En outre, il y a une vaste cour de récréation. Toutefois, les jeux y sont peu nombreux: un tourniquet et une glissoire. Toujours selon Mme Yollande Moquin se sera aux parents, avec sa coopération, à s'organiser pour ramasser des fonds afin d'ajouter d'autres jeux.

Le personnel est sensiblement le même qu'à l'école Maurice-Lavallée. Il comprend huit enseignants, un professeur de musique qui vient une journée par semaine, un orthopédagogue, deux aides pour les personnes handicapées, une bibliothécaire, une secrétaire ainsi que Mme Moquin elle-même.

• Après 20 ans à Saint-Paul

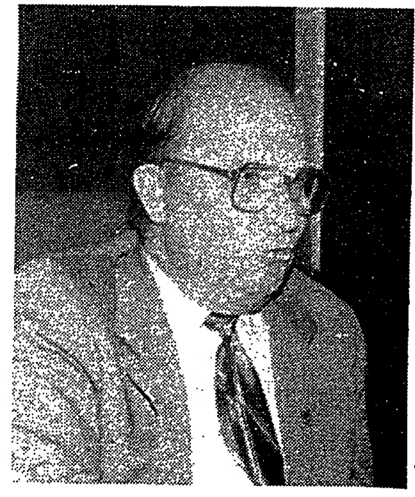
François Boulet devient directeur général à Legal

par PIERRE BRAULT

LEGAL - François Boulet est devenu le nouveau directeur général de la Commission scolaire de Legal après avoir rempli le même poste durant 20 ans à Saint-Paul. Il avait remis sa démission en juin dernier.

On se souvient que M. Boulet a été impliqué dans la mise sur pied de l'École du Sommet, la première école homogène francophone dans la région de Saint-Paul, qui, après de npmbeuses années de lutte, comblait le besoin et le désir des parents francophones répondant aux critères de l'article 23 de la Charte des droits et libertés.

L'ouverture de l'école Citadelle, il y a deux ans, n'a pas été sans soulever de la controverse dans le petit village de 949 habitants, comme ce fût d'ailleurs le cas à Saint-Paul et dans la plupart des localités où il y a eu un tel projet pour les francophones.



François Boulet

Il a fallu l'intervention du ministre de l'Éducation Jim Dinning pour forcer les deux commissions scolaires, Legal et Saint-Paul, à ouvrir ces deux écoles homogènes.

Et, selon Debbie Noney, élue commissaire avec deux autres personnes, lors d'une élection partielle à Legal, il y a quelques mois, l'école aurait été le principal facteur de la démission des trois commissaires.

Toutefois, l'école Citadelle n'a pas été le principal sujet de l'élection partielle, pas plus qu'elle n'a été la raison de l'embauche de M. Boulet comme directeur général. Mais madame Noney a reconnu que l'expérience de M. Boulet leur serait d'un grand secours.

Il n'en reste pas moins que même si elle n'accueille que 40 étudiants cette année, on planifie déjà d'y ajouter une 8e et une 9e année, l'an prochain.

Reste à savoir si les parents de Legal auront à faire intervenir le ministre à nouveau dans le dossier pour obtenir ces deux nouvelles classes, étant donné que l'expérience a démontré que la commission scolaire de Legal aimait attendre à l'extrême limite pour passer à l'action. L'expérience et l'influence professionnelle de M. Boulet changeront-elles les choses à la commission scolaire de Legal?

• Éducation en français

Une école dans une école

par CAROLE THIBEAULT

MEDLEY- Les 166 élèves de l'École Voyageur, école francophone de la base militaire de Cold Lake, ont commencé leurs cours le 28 août dernier. Cependant, bien que leur école possède un conseil d'administration totalement indépendant, ils devront passé encore un an dans l'enceinte des murs de l'école Athabasca; ce qui est aussi appelé une école dans une école.

Ceci n'est qu'une étape en attendant le mois de septembre 1992. En effet, rappelons que le 6 août dernier, un juge de la Cour fédérale a ordonné l'établissement d'une école francophone distincte et homogène à Medley pour cette date.

Pour M. Bernard Rondeau, le directeur, l'année 91-92 promet d'en être une où on aura pas le temps de s'ennuyer. «Les élèves ne verront pas vraiment une différence avec les années précédentes car ils ont encore le même programme en français et sont encore dans le même milieu. Mais nous, direction et administration, devons tout mettre en place afin d'être prêts quand le temps de déménager sera venu.»

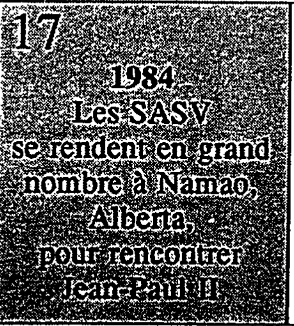
Il ajoute également que l'École Voyageur a été établie pour offrir aux francophones un sens à la préservation de leur héritage culturel et de leur langue.

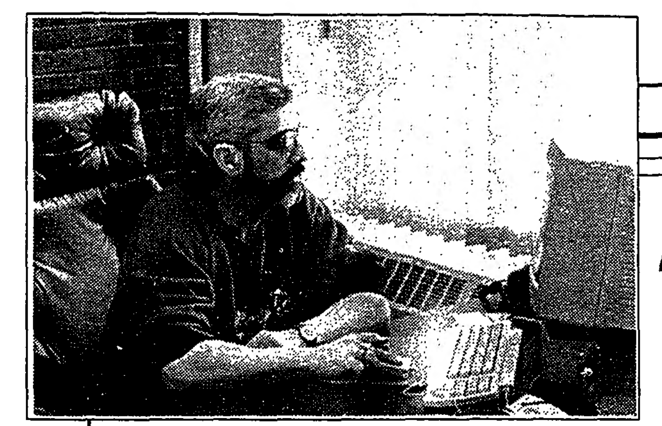
Il y a treize professeurs en tout. Tous enseignaient déjà auparavant pour le programme de français langue première de l'école Athabasca sauf un. Quant aux classes, elles vont de la maternelle à la neuvième année.

EPHEMERIDES

Septembre

15	16	17	18	19	20	22
1902 Première classe des élèves «blancs» à l'école St-Jean-Baptiste-de-la-Salle de Delmas, Sask.	1946 Ouverture du premier Jardin d'enfants français à la paroisse St-Joachim, Edmonton	1984 Les SASV se rendent en grand nombre à Namao, Alberta, pour rencontrer Jean-Paul II	1949 Grand ralliement en l'honneur de Notre-Dame-du-Rosaire à St-Paul, Alberta	1950 À Hobbema, pour la première fois, on se sert des chants cris préparés par les SASV	1972 Décès de Sr Ste-Antonine, SASV, arrivée à Edmonton en 1927. Bonne enseignante de français et grande «bâtisseuse»	1959 Mère Madeleine-de-la-Résurrection, supérieure générale visite l'emplacement de la future Académie Assomption à Edmonton





EDITORIAL

par Pierre Brault

Getty et les droits des Franco-Albertains

Ce n'est certainement pas en disant qu'il défendra les droits de TOUS les Albertains que le Premier ministre Don Getty va réassurer la communauté francophone de l'Alberta sur les intentions de son gouvernement lors de la prochaine ronde de négociations constitutionnelles.

L'histoire prouve que les premiers ministres des provinces anglophones ont toujours eu tendance à monnayer les droits des francophones depuis la naissance de la Confédération canadienne.

Par ces paroles, Don Getty confirme, encore une fois, qu'il mise sur le multiculturalisme pour éviter de reconnaître les droits spécifiques et reconnus dans la Charte canadienne des droits et libertés.

De plus, il démontre ouvertement à l'ensemble du Canada que la communauté nationale d'expression française n'est autre chose qu'une ethnie parmi les autres. Il refuse ainsi de reconnaître le bilinguisme officiel du pays.

Et on parle de tolérance, d'ouverture d'esprit, de patriotisme, de fierté et d'unité nationale. M. Getty ne réalise pas encore que la priorité des citoyens de l'Alberta, c'est l'économie, c'est le standard de vie des Albertains qui s'effrite depuis qu'il est au pouvoir.

À 75%, les Albertains acceptent que la province respecte les droits des francophones. Et pour notre quart-arrière ce pourcentage n'est pas suffisant. Que lui faut-il de plus?

Est-ce avec des déclarations semblables qu'il va démontrer aux Québécois qu'ils sont les bienvenus dans la grande famille canadienne? Il n'a même pas la moindre sympathie pour 60 000 de ses propres concitoyens, les Franco-Albertains. Il les traite comme des citoyens de 2e classe, refusant même de leur reconnaître le droit à la gestion de leur propre système scolaire. La Cour suprême a statué sur ce sujet, mais le gouvernement fait fi de la décision du plus haut tribunal du pays, demandant toutefois à ses citoyens de faire confiance au système juridique albertain et canadien. Il met en pratique le dicton «Faites ce que je dis et non pas ce que je fais».

Don Getty veut avoir un Sénat «Triple-E». L'Ontario et le Québec ne sont évidemment pas entichées à l'idée de devoir renoncer à leur supériorité de sièges au Sénat.

Durant les prochaines négociations constitutionnelles, il ne serait pas surprenant que les premiers ministres de l'Ouest veuillent échanger la connaissance des droits des francophones hors Québec et le statut de «société distrincte « pour le Québec contre l'établissement d'un Sénat élu.

Et, c'est à ce moment-là, que les francophones se feront avoir une autre fois.

Joe Clark a refuté toute allégation du genre lors de son passge à Edmonton vendredi dernier. Joe Clark a de la crédibilité auprès des Canadiens, mais on ne peut pas en dire autant d'une foule de politiciens fédéraux et provinciaux. Et lorsque les intérêts de leur province sont en jeu, il est très difficile pour les premiers ministres de penser à l'intérêt du pays, (résultats d'élections obligent).

Du côté de la communauté nationale d'expression française, son association porte-parole, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada semble avoir passé un été assez reposant et calme.

Pendant que les peuples autochtones du Canada sont à se tailler une place de choix à la table consitutionnelle, la FCFAC regarde passer la parade.

COURRIER DES LECTEURS

Au sujet de l'énergie nucléaire...

Monsieur,

Après avoir fait quelques recherches sur un sujet que les hommes de sciences ont découvert seulement au début des années 1900, l'énergie nucléaire, j'aimerais vous donner mon opinion sur le sujet.

Comme toute autre chose, l'énergie nucléaire a des bons et des mauvais cotés. Selon moi, les pays devraient seulement utiliser l'énergie nucléaire pour des installations électrogènes et non pour des bombes atomiques. Je crois qu'on ne devrait pas utiliser l'énergie pour des bombes car ça nous coûte des millions de dollars. Et qu'est-ce que cela nous donne? Rien, sauf que ça augmente notre déficit national. À mon avis, on devrait utiliser cet argent pour construire des centres d'accueil pour les gens qui sont sans foyer. Tout cet argent est gaspillé sur des bombes et lorsqu'on utilise ces projectiles on doit encore dépenser des millions de dollars pour réparer les dommages.

Je crois aussi que l'énergie nucléaire est très bonne pour l'industrie car si nous avions le pouvoir total sur cette énergie nous pourrions produire de l'électricité pour le monde entier pour plusieurs millions d'années à venir. Il y a encore un point contre les installations électrogènes, c'est qu'elles produisent beaucoup de pollution dans nos lacs et nos rivières. Les installations électrogènes n'ont pas besoin de gaz pour fonctionner, moins elles ont besoin d'eau. L'eau est constamment changée et puis rejetée dans les rivières et les lacs. L'eau contient des produits chimiques et lorsqu'elle est consommée par des animaux ou absorbée par la végétation, souvent la faune et la flore en meurent.

Alors le but de cette lettre n'est pas de dire que l'énergie nucléaire est une chose affreuse mais plutôt de dire qu'on devrait l'utiliser pour des fins bénéfiques comme les installations électrogènes. Nous savons que cela ne sera pas possible car l'homme a un trop grand désir de pouvoir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Serge L'abbé
Edmonton, Alberta

L'éducation, c'est important

Monsieur,

Il y a un grand problème dans notre monde aujourd'hui, ce problème, c'est un manque d'éducation fondamentale qui donnerait aux personnes qui en ont besoin, un plus haut standard de vie.

Dans notre société où règne la liberté sexuelle, les MTS, les drogues, l'alcool et le stress de l'école, cela devient trop difficile pour plusieurs adolescents de régler leur vie avec tout le stress qui en découle. Les jeunes essaient de moins en faire pour réduire le stress. Plusieurs adolescents font le choix de laisser l'école et de trouver du travail dans un magasin ou quelque part où il ne faut pas avoir un diplôme de l'école secondaire.

Je pense que les personnes qui prennent le choix de quitter l'école n'ont pas mûrement réfléchi en faisant ce choix. Si on ne continue pas notre éducation après la 9e année ou après le secondaire, on n'a pas beaucoup de chance de se trouver un bon emploi. Après un bout de temps peut-être, on va vouloir changer d'emploi et on n'aura pas acquis les connaissances nécessaires pour le faire.

Si les jeunes ne continuent pas leur éducation, ils ne pourront pas aider leurs enfants à apprendre. Nos enfants devraient avoir la chance d'apprendre même si on a choisi de quitter l'école.

Je pense que si on veut essayer de donner à notre terre une autre chance, il faut commencer par agir et l'action va commencer par l'éducation.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Andréa Barkley
Edmonton, Alberta



APF

OPSCOM

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Graphiste: Marc Vaillancourt
Journaliste: Carole Thibeault

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnée au journal en payant leur cotisation à l'ACFC.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• *Livre historique*

Mallaig et Thérien reçoivent 2 177$

par PIERRE BRAULT

MALLAIG - La député du Parti de la Réforme du comté fédéral de Beaver River, Deborah Grey a remis un chèque de 2 177$, provenant du programme Nouveaux Horizons, au comité du livre historique de Mallaig et Thérien.

Un comité a été mis sur pied en novembre dernier et l'idée d'éditer un livre historique pour les deux petites communautés voisines de Saint-Paul, a attiré une douzaine de bénévoles. Les membres du comité sont Margaret Burak, Léo Amyotte, Edna Viel, Katherine Nelson, Lucien Amyotte, Blanche Lamoureux, Thérèse Viel et Anne Boucher.

Selon madame Thérèse Viel, porte-parole du comité, le contenu du livre dépendra de la réponse ds familles de la région qui sont invitées à soumettre leur histoire. Elle espère que les présentations seront toutes remises au comité avant la fin de l'été pour que le comité commence le vrai travail.

Les fonds nécessaires à la réalisation de ce projet, outre la subvention de 2 177$, proviendront de la pré-vente. Madame Viel estime que plus de cent livres ont déjà été vendus, même si le publication du livre n'est prévue que pour 1993.

• *Bail de 18 mois*

La Société généalogique du nord-ouest sur la 109e Rue

par LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT - Les Oblats de Marie-Immaculée ont consenti un bail de 18 mois à la Société généalogique du nord-ouest qui aura pignon sur rue à Edmonton.

En effet, la société occupe, depuis le 1er septembre, les anciens locaux du journal Le Franco situés au coin de la 109e Rue et de la 100e Avenue à Edmonton.

Le bail a été signé le 28 août dernier, à l'occasion d'une assemblée spéciale de la société au Foyer Grandin de Saint-Albert et en présence de six des dix membres fondateurs de la société dont le président intérimaire, qui agit aussi comme secrétaire et trésorier, est M. Normand Lefaivre et l'aumônier, le Père Maurice Beauregard, o.m.i..

On se souviendra que la société a été fondée en décembre 1990 et qu'elle accepte gracieusement les livres de généalogie et d'histoire. Les personnes intéressées à joindre les rangs de la société n'ont qu'à communiquer avec Georgette au 489-8864 ou avec Normand au 487-5540.



À compter de cette semaine, LE FRANCO a le plaisir de vous présenter une chronique SANTÉ et CONDITIONNEMENT PHYSIQUE avec Guy Scherrer. Mais laissons-le se présenter à ses nouveaux lecteurs et à ses nouvelles lectrices.

Bonjour tout le monde!

Je suis à Edmonton depuis quelques années. Les jeunes de l'école Notre-Dame à Edmonton et de l'école Citadelle à Legal me connaissent très bien. Vous aurez aussi l'occasion de me connaître au cours des prochains mois. J'ai fait mes études universitaires à Laval, Québec. J'ai obtenu mon baccalauréat en sciences de l'activité physique. La santé, la bonne condition physique, le bien-être, les bonnes habitudes de vie sont les sujets qui me tiennent le plus à coeur.

Il est bien entendu que cette chronique, qui débute cette semaine, s'adresse à tout le monde du plus jeune au plus vieux. Il n'y a pas d'âge limite pour être en forme.

Au cours des prochaines chroniques, je traîterai des sujets suivants:
- Les concepts de santé et de condition physique;
- Les cinq paramètres de la bonne forme physique;
- Les effets de l'activité physique sur les cinq paramètres;
- Comment se préparer un programme de conditionnement physique;
- Des petits trucs pour vous aider à retrouver ou à garder la forme, etc...

Si, suite à la lecture d'une de mes chroniques, vous avez quelques questions à poser, n'hésitez pas à m'écrire au soin du journal Le Franco.

À la semaine prochaine!
Guy Scherrer

GRAND RASSEMBLEMENT DE CONCERTATION

les 27 et 28 septembre à Falher

Horaire:
Le vendredi 27 septembre à 21h au centre Notre-Dame (salle Forget)
Venez rencontrer les animateurs(trices) qui viennent d'un peu partout dans la province.
La soirée se déroulera avec des airs de musique classique.

Le samedi 28 septembre

9h: Présentation des animateurs(trices) et informations du déroulement de la journée
10h: Film d'animation (mise en situation)
12h: Dîner causerie - Aline Houle «Myers Briggs Sorter Temperment»
13h: Début des ateliers
15h: Pause santé
18h: Souper, accompagné de mélodies classiques, interprétées par Gilbert Bérubé
19h: Plénière et évaluation
20h: «Showcase» d'artistes francophones de la région.

Secteurs:

Artistique	Aînés
Culturel	Femmes
Théâtre	Jeunesse
Touristique	Communication
Politique	Economique
Education	Centre scolaire communautaire

ACFA régionale de Rivière-la-Paix
C.P. 718
Falher (Alberta) T0H 1M0
Téléphone: 837-2296

Défense nationale / National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales no 13 et no 14, et intersectée par la route no 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

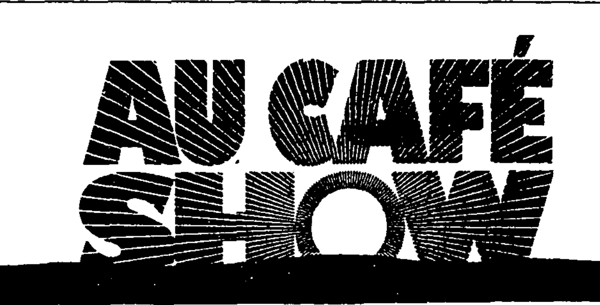
PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada





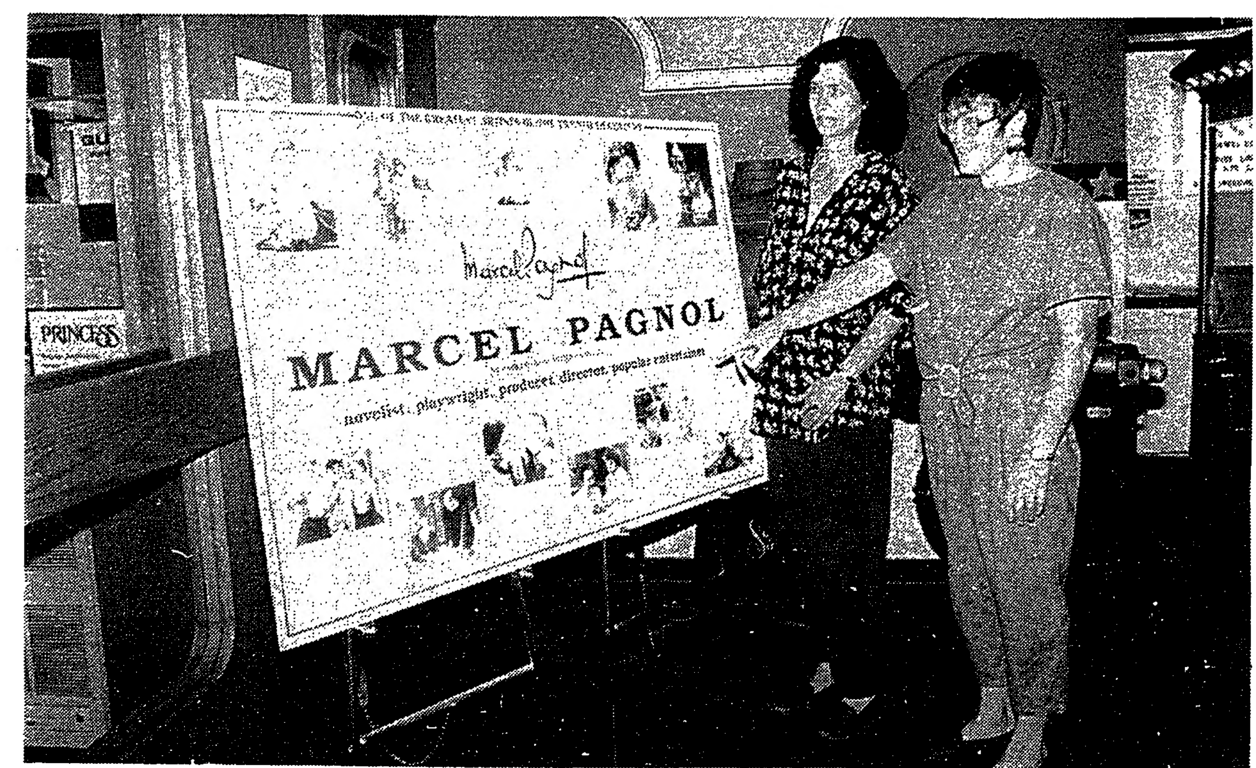
De 6h à 8h45, du lundi au vendredi

Toute une équipe! avec: Claude Bernatchez, Maryse Jobin, Danièle Petit-Chatelet, Benoit Pariseau



• *Festival du film français*

C'est un rendez-vous au Princess Theatre



(Photo Pierre Brault)

Susan Morrow, la directrice du Princess Theatre et Claire Lafrenière, la relationniste du Festival de films français, sont fières de l'affiche décrivant la carrière du nouvelliste, scénariste, producteur, directeur et grand comique qu'a été Marcel Pagnol.

par PIERRE BRAULT

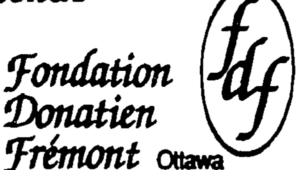
EDMONTON - «François Truffaut est mon directeur de film préféré», nous disait Susan Morrow, directrice du Princess Theatre dans le Old Strathcona à Edmonton. «Même après sa mort, son oeuvre continue à être très populaire auprès des cinéphiles du monde entier. «Jules et Jim» et «Les 400 coups» ne sont-ils pas considérés comme des classiques du cinéma, maintenant,» continuait Susan.

C'est ainsi qu'en pensant à Truffaut, il lui est venue à l'idée d'organiser un gros festival du film français pour les cinéphiles d'Edmonton. Elle a réuni une sélection de 24 films de grands noms du cinéma français, comme François Truffaut, Yves Robert, Marcel Pagnol, Claude Berri, Jean-Luc Godard, Patrice Leconte, Bertrand Tavernier et Luc Besson. Ces films sont présentés depuis le 1er septembre et jusqu'à la fin novembre.

...suite en page 10

Le plus beau métier du monde

D'après Henri Bergeron, président de la Fondation Donatien Frémont, le métier de communicateur est le plus beau du monde. Et avec nos bourses d'études, c'est plus facile d'acquérir la formation voulue. Demandez les détails à votre journal.



SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

LLOYDMINSTER
Avis aux investisseurs
OCCASION D'INVESTISSEMENT

OCCASION D'INVESTISSEMENT:
• Assurance-prêt LNH couvrant jusqu' à 85 p.100 de la valeur (aux acheteurs admissibles)
• Aucune Réglementation des loyers



STEELE HEIGHTS
2909, avenue 51A et
2910, avenue 51
LLOYDMINSTER
(ALBERTA)

Nº DE RÉFÉRENCE: 6440/L370-5

• 2 immeubles de deux étages et demi, sans ascenseur
• 30 logements: 2 studios, 11 une chambres, 17 deux chambres
• Places de stationnement munies de prises
• Réfrigérateur et cuisinière dans chaque logement
• Climatiseurs dans les logements de l'étage supérieur
• Revenu locatif mensuel pouvant atteindre 10 725 $

PRIX DE VENTE MINIMUM ACCEPTABLE: 517 500 $

Pour plus d'information, tel que le conditions générales d'admissibilitié ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder a l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Piece 300,
410-est 22e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mlle. R. Bernauer (306) 975-4008, ou
Mme. B. Jamieson, (306) 975-5117

AVIS: LES PROPOSANTS INSCRITS SUR NOTRE LISTE D'ENVOI POUR LES APPELS DE PROPOSITIONS QUI N'AURONT PAS REÇU DE PROSPECTUS SUR CETTE PROPRIÉTÉ D'ICI LE 12 SEPTEMBRE 1991, SONT PRIÉS DE COMMUNIQUER AVEC NOTRE BUREAU AUX NUMÉROS INDIQUÉS DANS LA PRÉSENTE ANNONCE.

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard de 25 septembre 1991 a 14 h, heure de Saskatoon.

Canada

ARAP
Administration du rétablissement agricole des Prairies

Avis aux Agriculteurs

LE 1ER OCTOBRE 1991 est la date d'échéance pour les demandes d'ensemencement rétroactives!

Programme de couvert végétal permanent II (PCVP II)

DATE LIMITE POUR L'ENSEMENCEMENT RÉTROACTIF

• Rappel d'échéance : Les producteurs qui désirent participer au Programme de couvert végétal permanent II doivent déposer leurs demandes d'ensemencement **rétroactives** au plus tard le **1er octobre 1991**. Les terres qui ont été ensemencées au printemps avant que les formulaires de demande soient disponibles peuvent faire l'objet des demandes qui seraient acceptées jusqu'au 1er octobre. Toute demande rétroactive déposée après le 1er octobre **sera refusée.**
• En vertu du PCVP II, une aide financière est offerte aux agriculteurs leur permettant de retirer leurs terres marginales ou érodables de la production annuelle qui entraîne la dégradation du sol et de les ensemencer en plantes fourragères vivaces ou en arbres.
• Dans le cadre du PCVP II, les demandeurs doivent signer un contrat d'utilisation des terres de 10 ou de 21 ans et s'engager à conserver ces terres en couvert végétal permanent pendant le terme du contrat.
• Le PCVP II est mis en application par l'ARAP.

Les formulaires de demande sont disponibles auprès de l'ARAP, aux bureaux de district d'Agriculture Alberta, aux bureaux de la Municipalité rurale et du programme Prairie CARE.

Après le 1er octobre 1991, tout participant au programme doit demander une approbation par écrit auprès de l'ARAP avant d'ensemencer ses terres en plantes fourragères.

Agriculture Canada

Canada

LES PETITES OREILLES
voient grand!
du lundi au vendredi à 9h15



Le Franco



CALGARY À LA PAGE

Mot du président

On a passé de belles vacances? L'été fut énergisant? Nous vous et nous nous le souhaitons, car c'est le début d'une nouvelle saison et la relance d'une dynamique collaboration entre tous les organismes francophones de Calgary, la population francophone d'ici et votre Calgary à la page.

Nous en sommes à un septième numéro d'un projet qui en prévoit huit. Nous sommes tout de même confiants que ce début d'expérience ne peut que déboucher sur un avenir prometteur. Nos six premières parutions ont pris saveur de service essentiel à notre communauté. Nous anticipons donc le plaisir de vous annoncer de bonnes nouvelles lors de notre prochain rendez-vous d'octobre.

Une nouvelle année démarre, nous rappelons donc à tous les groupes francophones de Calgary qu'il existe pour vous un outil formidable pour vous faire connaître: le Calgary à la page! Nous vous invitons également à venir en grand nombre à notre journée de formation du 28 septembre. Vous trouverez plus de détails sur cette journée dans ces pages.

Bonne lecture,
Yves Chouinard, président
Comité de communication francophone de Calgary

Invitation spéciale

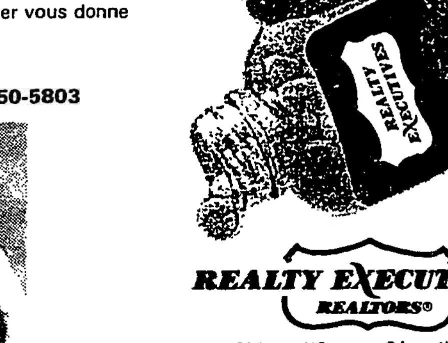
Journée gratuite de formation journalistique
aux organismes et individus francophones de Calgary

Venez écrire votre article avec nous
le **samedi 28 septembre 1991**
au bureau de l'ACFA
porte 10, 1916 B - 30e avenue N.E.
de **9h30 à 15h30**

Venez constater avec nous qu'il peut vous être très facile d'écrire un bon article sans y consacrer beaucoup de temps et d'énergie.
Venez apprivoiser ces outils indispensables à la promotion de votre organisme: la publicité, la nouvelle, le compte-rendu.

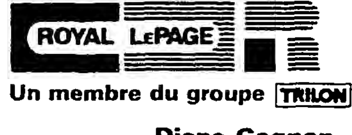
Repas: gracieusement offert par le Comité de communication francophone de Calgary
Inscription et informations: téléphoner à Claire au 250-5001 au plus tard le 24 septembre 1991
L'article que vous aurez écrit pendant la journée pourra être publié dans le prochain numéro du Calgary à la page.

Parlez-vous français?
Est-ce que communiquer vous donne des maux de tête?
Appelez-moi
MARIE DELORME 250-5803



REALTY EXECUTIVES® REALTORS®
1212 - 31 Avenue N.E. Calgary, Alberta T2E 7S8



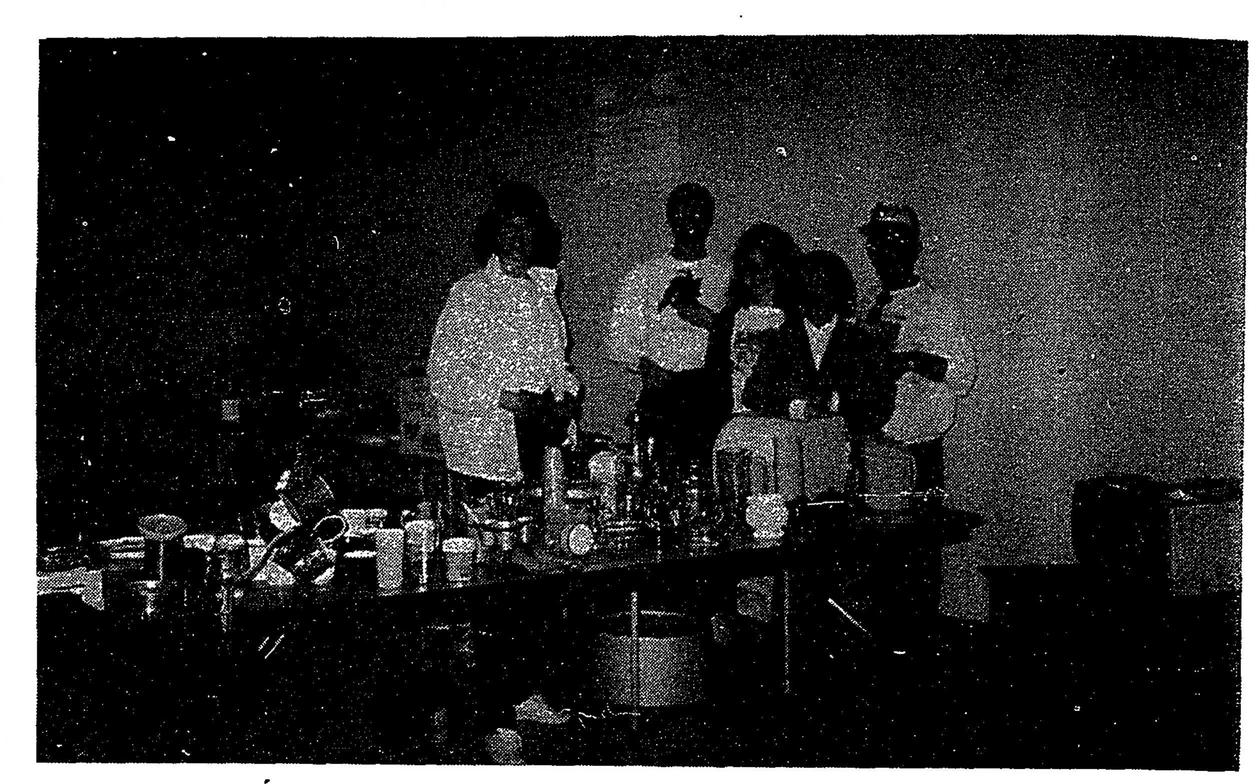


Un membre du groupe TRILON
Diane Gagnon
Représentante des ventes

Services immobiliers résidentiels
Succursale Glenmore Landing
A201, 1600 - 90e Avenue S.O.
Calgary, Alberta, T2V 5A8
Bur.: (403) 253-7744 (24h)
Rés.: (403) 251-4004
Fax: (403) 255-3352
ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD., REALTOR

• Un succès total

Le Marché aux puces de Calgary à la page



UNE PARTIE DE L'ÉQUIPE DE VENTE - De g. à d.: Marie avec le tablier plein d'argent; Michel, qui vient d'acheter son deuxième yoyo et Christine qui s'en amuse beaucoup; Claire a mal aux pieds et Bob, pour sa part, se demande quel prix il peut encore réduire.



UN VRAI MARCHÉ AUX PUCES - Il y avait de tout et les acheteurs étaient là, prêts à acheter, avant même que les articles soient étalées sur les tables. On reconnait en avant, Antoinette, Yves et Annette.

par CLAIRE DORION CHAPMAN

CALGARY - Le succès s'évalue de bien des façons, c'est certain. Mais, le Marché aux puces du 22 juin a été un succès sur toute la ligne.

De l'ACFA régionale qui nous a fourni les lieux, aux nombreuses personnes qui nous ont donné des articles à vendre, jusqu'à tous les volontaires qui nous ont aidé à vendre, à étiqueter, à ramasser et à transporter les articles, le Marché aux puces a été d'abord et avant tout un succès de collaboration.

Même la température a collaboré. Chose rare à Calgary cette année, le 22 juin a été une journée sans pluie. Nul doute que ce beau temps a contribué à nous amener des acheteurs et à nous faire réaliser un profit de plus de 560$ pour la journée.

Au Marché aux puces, nous avons connu de nouvelles personnes, nous nous sommes amusés et nous avons bien travaillé.

• Du fond du coeur

Merci et bonne chance

Merci et bonne chance à Annette Labelle qui nous a quitté pour Gravelbourg. En juin dernier, Annette avait été choisie la personne bénévole de l'année et nul doute que ceux et celles qui ont connu et travaillé avec Annette lui souhaitent beaucoup de bonheur et de succès dans ses nouvelles entreprises.

À Daniel Pharand, Lorraine Brisson et à leurs enfants retournés au Québec. Daniel et Lorraine ont tous deux travaillé bénévolement avec l'ACFA. La Société de théâtre et les Scouts et Guides de Calgary. Ils appliquaient leur gentillesse et leur amitié à la réalisation d'une bonne entente collective. Succès et bonheur à eux aussi.

Bonne santé et prompt rétablissement

À Gracia Gagnon et à Émile Huot qui devraient très bientôt sentir les effets bienfaisants des bons souhaits et du support moral que leur offre leur communauté francophone.



La générosité réinventée

• Marché aux puces

On vous remercie tous!

Le Comité de comunication francophone de Calgary remercie chaleureusement tous ceux et celles qui ont contribué au grand projet du Marché aux puces:

Ses supporteurs:
ACFA régionale de Calgary
Église Sainte-Famille
Écoles Ste-Anne et St-Paul
Radio-Canada
Base militaire canadienne de Calgary
Pockar Management Inc.
QR 77
The Calgary Mirrors

Ses donateurs:
Mme Nacosky
Nicole Pitre
Jovette Deschênes et Denis Cayouette
Marlène Boëda
Catherine Bruhat
Annette Labelle
Liette Tousignant
Gérard Chocolatier
Claire Dorion et Bob Chapman
Madeleine Huot
Ida Barrette
Sheryl Petipas
Scott Morrison
Sylvie et Pierre Gratton
George et Sandy Milne
Sheila et Ted Knapik
Thérèse Toupin
Lise Desbiens Yeung
Gilles Voyer
Odette Fettem
Colette Bilech
Suzanne Haseuk
Renée Delorme
Yvon Lefebvre
Darleene Hubert
Linda Steinhoff
Irma Gilmore
Marie-Andrée Delorme
Lise Leroux
Marc Tetreault

Ses bénévoles:
Marie-Andrée Delorme
Claire Dorion
Bob Chapman
Sandy Milne
Line Rivest et Julien
Madeleine Huot
Monette Huot
Annette Labelle
Gilles Voyer
Michel Duncan
Lucette Simpson
Yves Chouinard
Antoinette Hallett
Darleene Hubert
Christine
Ghada Chatila
Renée Delorme

Et plusieurs autres ayant laissé des articles pour le Marché aux puces à l'ACFA et dont malheureusement le nom nous est inconnu.

A tous Merci.
Marie-Andrée Delorme, organisatrice

• Nouvelle saison

La Société de théâtre de Calgary

par ANDRÉ BELZIL

Le Centre d'art dramatique de l'Ouest (CADO) ouvrira ses portes le 18 septembre prochain. Cette école française, unique dans L'Ouest du pays, offrira aux enfants, adolescents et adultes des cours variés les préparant au jeu théâtral. La diction, l'expression corporelle, l'interprétation seront quelques-uns des thèmes enseignés par une équipe de professionnels. La programmation aura lieu au Centre de l'éducation permanente de Calgary.

La génération Velcro
la Société de théâtre de Calgary inaugure sa saison 91-92 en présentant du 16 au 19 octobre «La génération velcro» de Gisèle Villeneuve. Cette comédie de moeurs est mise en scène par Guylaine Normandin (comédienne dans les téléromans DES DAMES DE COEUR et UN SIGNE DE FEU). «La génération velcro», se sont les «grands» enfants qui ne peuvent se détacher pour de bon du cocon familial. Un thème d'actualité!

Billets de saison
Du nouveau cette année: les amateurs de théâtre pourront se procurer des billets de saison. Ce passeport-théâtre vous donnera accès à une formidable programmation.

LA GÉNÉRATION VELCRO de Gisèle Villeneuve
du 16 au 19 octobre 1991
ANTIGONE de Jean Anouilh
du 14 au 17 novembre 1991
MORT SUR LE NIL d'Agatha Christie
du 6 au 9 février 1992
ALBERTINE EN CINQ TEMPS de Michel Tremblay,
du 9 au 15 mars 1992
(français/anglais)
BERTHE ET ROSE EN FLORIDE de Gérard Poirier
du 11 au 14 juin 1992

Les représentations auront lieu au théâtre Dr Betty Mitchell du Jubilee Auditorium.

Du théâtre pour les tout-petits
Afin d'offrir aux plus jeunes une programmation à leur mesure, la STC a invité trois compagnies à venir présenter dans les écoles leurs spectacles pour enfants. La Troupe du Jour Inc. de Saskatoon présentera au mois de novembre «Monsieur Tout Gris» de Joël Richard et «Biblio a perdu son livre» de Pierre Drolet. En février, la troupe manitobaine le Théâtre du Grand Cercle interprétera «Le voyage du Train» de Claudine Dailly et le Théâtre Quest de Calgary offrira la pièce de Marcel Sabourin «Pleurer pour rire».

La ligue d'improvisation déménage

Que vous soyez pour les rouges ou les verts, dorénavant c'est au Riverside Club situé au 110 Point McKay Crescent N.O. qu'auront lieu les matchs de la ligue d'improvisation de Calgary. Voici le calendrier de la saison 91-92.

Septembre	20, 27
Octobre	4, 11, 25
Novembre	8
Janvier	17, 24, 31
Février	14, 21, 28
Mars	6, 20, 27

Pour plus d'informations et pour réservations, communiquez avec la Société de théâtre de Calgary au 250-5004

Calgary en bref

Septembre

20 La Première de la Ligue d'improvisation de Calgary, au Riverside Club, 110 Point McKay Crescent N.O., à 20h. Pour information, 250-5004.

21 Journée de formation pour les membres du Conseil d'adminsitration et toute autre personne bénévole intéressée, à l'ACFA, 10, 1916 B - 30 avenue N.E.,. Info. au 250-5001

23 Tirez sur le pianiste! Film de François Truffaut (France, 1960) à 19h au Plaza Theatre.

25 et 28 à 19h Le mari de la coiffeuse. Film de Patrice Leconte (France, 1990) au Plaza Theatre.

26 et 27 à 21h30 Le mari de la coiffeuse.

29 Le mari de la coiffeuse à 15h45 et à 21h30.

28 Michel Lemieux: Voix de passage, À Banff au théâtre Eric Harvie à 20h. Coût de 11$ à 17$. Information et réservations au 236-1938.

30 L'atalante. Film de Jean Vigo (France 1934) au Plaza Theatre

Octobre

4 - 11 et 25 Improvisation au Riverside Club, 110 Point McKay Crescent N.O. à 20h.

16 au 19 La génération velcro. Pièce de Gisèle Villeneuve, présentée par la Société de théâtre de Calgary au Jubilee Auditorium, salle Dr Betty Mitchell. Réservations au 250-5005

• 1ère édition

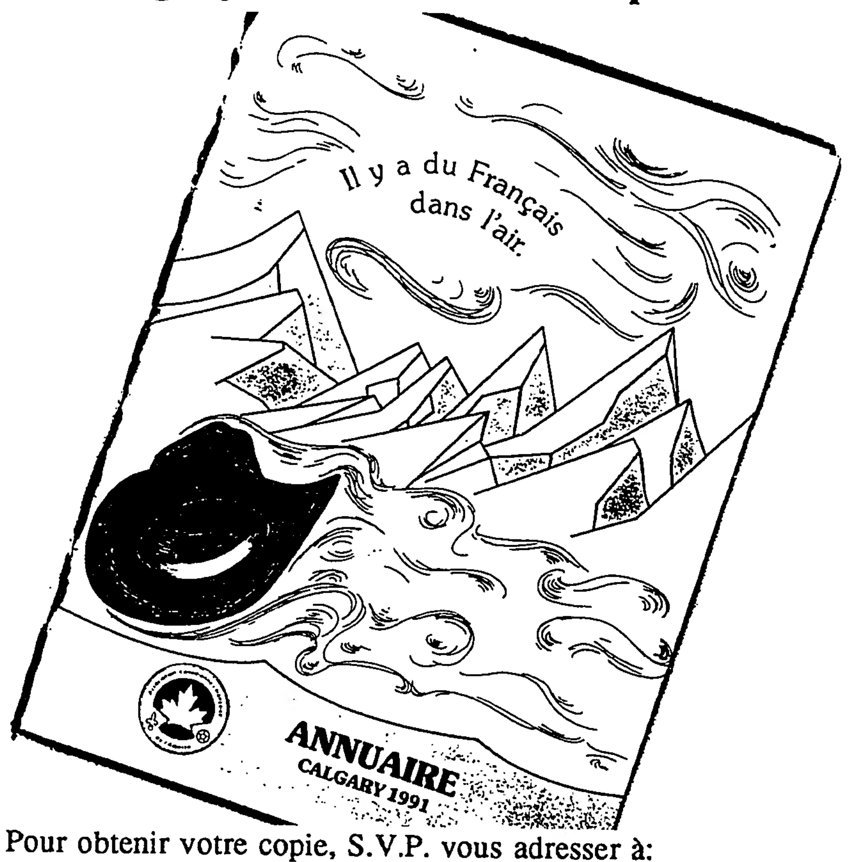
Les potins du 2e

Le voici, le voilà, l'homme du 2e est arrivé. Il est grand, bazanné, célibataire et il est avec nous pour 4 mois.

Nous, Antoinette, Liette et Claire(tte) guiderons ses pas et son apprentissage dans sa situation minoritaire additionnelle.

Suivez-nous dans la 2e édition des points du 2e avec les commentaires de Frédéric, l'homme du 2e.

L'annuaire francophone de Calgary est maintenant disponible



Pour obtenir votre copie, S.V.P. vous adresser à:

L'ACFA régionale de Calgary
10,1916B - 30e Avenue N.E.
Tél.: (403) 250-500

La Ruelle
817 - 17e Avenue S.O.
12e étage
Tél.: (403) 244-6433

• Prix réduit pour les membres

Festival...

...suite de la page 7

Elle a aussi opté pour un festival de films français parce qu'ils sont faciles à obtenir. «La distribution et la publicité de ces films sont très efficaces à travers le Canada en comparaison avec d'autres films comme ceux de la Suède, de l'Italie et d'autres pays européens. Les distributeurs canadiens cherchent évidemment à offrir des films qui vont attirer un grand public. Ils cherchent à rentabiliser les films qu'ils distribuent.»

Elle a prévu quelques films en première pour le grand public dont «La gloire de mon père» de Yves Robert, le 20 septembre;»Le château de ma mère» toujours de Yves Robert, le 4 octobre et «Un monde sans pitié» de Éric Rochant, le 15 novembre.

Selon Susan Morrow, on a pas besoin de parler le français pour bien apprécier un film français. «Ces films sont si expressifs, les sentiments sont si bien exprimés dans ces films.»

Et les films sous-titrés en anglais ne semblent pas causer trop de problèmes aux cinéphiles anglophones même si quelquefois il est très difficile de traduire convenablement une expression typiquement française.

Depuis qu'elle est la directrice du Princess, Susan Morrow a constaté que les francophones d'Edmonton constituent une bonne clientèle pour sa salle de cinéma. C'est pour cette raison qu'elle prévoit continuellement des films en français à l'horaire au cours de l'année.

En ce qui concerne le festival, elle a loué le travail de Claire Lafrenière, qui lui sert de lien avec la communauté et qui travaille comme relationniste pour le festival. Elle a tenu à mentionner l'étroite collaboration de l'Attaché culturel du Consulat de France à Edmonton, Jean-François Roederer. Ce dernier a acheté une série de billets qu'il offre gracieusement en tirage sur les ondes de la radio française en Alberta, CHFA. Il y aussi différents organismes francophones qui sont impliqués.

Le 19 septembre prochain, il y aura une grande soirée de première à laquelle participeront quelque 400 invités spéciaux. À cette occasion, le vieux cinéma situé sur la Whyte sera fermé au grand public et on y présentera «La gloire de mon père» de Yves Robert. «Nous espérons que la salle sera comble,» nous mentionnait Susan. «Nous savons que les francophones sont friands de bons films et qu'ils répondront à notre invitation.»

Le Princess a toujours été renommé pour son excellent choix de films de répertoire et est certainement le rendez-vous de centaines de cinéphiles francophones de la capitale albertaine.

• Culturel

Deux membres du Conseil des arts du Canada à Edmonton

par PIERRE BRAULT

EDMONTON - Les artistes professionnels francophones de l'Alberta auront l'opportunité de rencontrer deux membres du Conseil d'administration du Conseil des arts du Canada, Edith Butler, chanteuse acadienne bien connue et Lisette Morin, chroniqueur culturel au journal Le Devoir à Montréal.

Cette rencontre, organisée par le secteur culturel du Secrétariat provincial de l'ACFA, a pour but de permettre aux artistes professionnels franco-albertains de faire connaître leur réalité comme créateurs en milieu minoritaire et de discuter de la valeur des programmes du Conseil des arts dans l'évolution de leur carrière.

Donc, tous les artistes professionnels francophones vivant en Alberta et pratiquant une discipline artistique en art visuel, art littéraire, art de la scène, etc, sont invités à cette rencontre. Elle aura lieu mercredi, le 25 septembre 1991 à la salle de conférence du Secrétariat provincial de l'ACFA située au 8923 de la 82e Avenue à Edmonton.

LES Albertains
en reprise
du lundi au vendredi à 8 h 45
Soyez à l'écoute des propos et confidences de nos invités

Lundi	23 septembre	Réal Croteau	Fort Kent
Mardi	24 septembre	Dr Pierre Tu	Calgary
Mercredi	25 septembre	Richard Gagnon	Fort McMurray
Jeudi	26 septembre	Hubert Landry	Saint-Paul
Vendredi	27 septembre	Père Michel Gnesko	Edmonton
Lundi	30 septembre	Marianne De Blois	Fort McMurray

Radio-Canada
CHFA/Alberta



RONT-POINT 91
ET L'ASSEMBLÉE DE L'ACFA
1er, 2 et 3 novembre 1991
Au Edmonton Inn, 11830 Kingsway
Un événement conçu pour les membres de l'ACFA
Service de garderie gratuit
Si vous voulez profiter de notre tarif spécial
veuillez réserver avant le 11 octobre
• Pour plus de détails, surveillez votre hebdo Le Franco



Soyez des nôtres!



Défense nationale National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DU CAMP SARCEE

Des exercices de tir auront lieu pendant le jour au champ de tir du camp Sarcee jusqu'à nouvel ordre.

Description de la zone dangereuse:

Champ de tir du camp Sarcee.

Le champ de tir est une propriété administrée par le MDN, située dans le canton n° 23, rangs 2 et 3, à l'ouest du cinquième méridien, dans la réserve indienne de Sarcee, n° 145, au sud-ouest de la ville de Calgary. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Calgary.

MUNITIONS ET OJECTS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut par en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

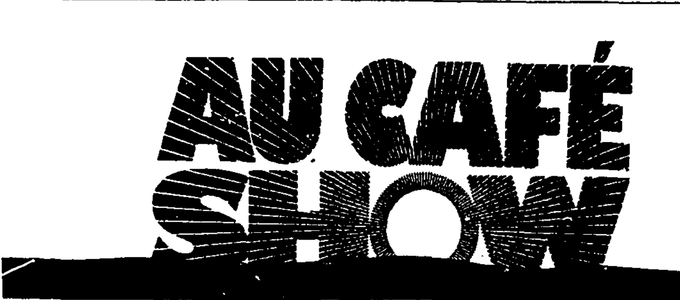
Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada



De 6h à 8h45, du lundi au vendredi
Toute une équipe! avec: Claude Bernatchez, Maryse Jobin, Danièle Petit-Chatelet, Benoit Pariseau



NOMINATION



M. Pierre Brault, directeur du journal LE FRANCO a le plaisir d'annoncer la nomination de Carole Thibault au poste de journaliste.

Carole est diplômée du CÉGEP de Jonquière au Québec, en art et en technologie des médias, option presse écrite. Elle est aussi diplômée en langue seconde de l'Université du Manitoba à Winnipeg et de l'Université de Sherbrooke au Québec.

En poste depuis le 3 septembre dernier, elle couvrira les activités provinciales des différentes associations franco-albertaines, la politique provinciale et les dossiers d'intérêt pour la communauté francophone et les événements albertains. Elle sera aussi la coordonnatrice du réseau des correspondants du journal afin d'assurer la couverture des événements régionaux et locaux francophones.

Si vous avez une nouvelle à lui communiquer, vous pouvez la rejoindre au 465-6581 durant les heures de bureau. Carole se fera un plaisir de vous répondre.

Bienvenue à Carole dans la dynamique équipe du journal.

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 495-3213.

PROJET

N° 802561 - pour le compte de TRANSPORTS CANANDA, Edmonton, Aéroport international d'Edmonton, installation d'une source d'alimentation à coupure et d'une source d'alimentation statique sans interruption.

Date limite: vendredi 27 septembre 1991

On peut consulter le dossier d'appel d'offres aux bureaux de l'Association des constructeurs situés à Edmonton.

NOTA: Une visite **obligatoire** d'appréciation du travail aura lieu à 14h, le lundi 23 septembre 1991, dans la salle de réunion située au 8e étage de l'aérogare. Seules les soumissions des entrepreneurs qui auront participé à la visite seront étudiées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Howard & McBride

Salons funéraires
10179, 108e Rue
Edmonton, Alberta

Service complet en français

Monsieur Luc Lafrance
gérant

422-1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain
- Ardrossan
- Spruce Grove
- St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix, afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

Les Retrouvailles

L'Amicale Saint-Jean vous invite à son assemblée annuelle et à son banquet qui auront lieu le samedi 21 septembre à la Faculté Saint-Jean.

À l'horaire:

14h	présentation historique par:
	Monsieur Guy Lacombe
	Révérend Père Valérien Gaudet
	Révérend Père Fernand Thibault
	Me Louis Desrochers
	Professeur Frank McMahon
15h	Visite guidée de la Faculté Saint-Jean
15h30	Piano Bar
17h30	Assemblée annuelle et banquet
20h30	Danse

Les billets (au coût de 25$ par personne pour banquet et danse) sont disponibles à la Faculté Saint-Jean, à l'Éducation permanente, à l'ACFA provinciale ou auprès des membres siégeant au conseil d'administration de l'Amicale.

Venez en grand nombre!

Candidatures à la présidence et à la vice-présidence de l'Association canadienne-française de l'Alberta

Lors de l'assemblée anuelle de l'ACFA qui aura lieu à Edmonton, le 2 novembre 1991, il y aura des élections à la présidence et à la vice-présidence de l'Association.

Il s'agira d'élir un(e) président(e) et deux vice-président(e)s. Mme France Levasseur-Ouimet, M. Denis Vincent et Mme Suzanne Thibaudeau terminent leur mandat. Les mandats de M. Jules Van Brabant et de M. Léo Piquette se prolongent jusqu'à l'assemblée annuelle de 1992.

Un comité des candidatures a été mis sur pied. Il est présidé par Mme France Levasseur-Ouimet. Les autres membres du comité sont Mme Suzanne Thibaudeau et M. Deni Lorieau.

Les membres actifs ou à vie de l'Association sont invité(e)s à soumettre leur candidature. Pour ce faire, ils/elles sont prié(e)s de s'adresser au Secrétariat provincial de l'Association pour se procurer le formulaire approprié à remplir.

Secrétariat provincial de l'ACFA
Pièce 200, 8923 - 82 avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Tél.: 466-1680



LES PETITES OREILLES

voient grand!

du lundi au vendredi à 9h15

SRC
CHFA / Alberta

• *«AC-Lotta»*

Une nouvelle variété d'avoine

par KIM MCKINNON

De nouveaux débouchés pour les agriculteurs canadiens et la possibilité d'aider à soulager la faim dans le Tiers monde, voilà les promesses d' «AC-Lotta», une nouvelle variété d'avoine mise au point par Agriculture Canada.

Vern Burrows, sélectionneur d'avoine, prétend qu'AC-Lotta constituera un aliment de choix pour les porcs et les volailles, puisqu'elle représente une bonne source d'énergie et de protéines. Il s'agit en outre d'une avoine nue, c'est-à-dire dont les grains se séparent de leurs glumelles lors du battage.

«L'avoine nue a la même valeur énergétique que le maïs et renferme suffisamment de protéines de grande qualité pour la plupart des rations, explique M. Burrows. C'est un aliment du bétail presque complet. Il suffit de lui ajouter des vitamines et des minéraux, comme on le fait d'ailleurs pour les autres aliments du bétail.»

L'avoine n'est pas habituellement utilisée dans l'alimentation des porcs et des volailles, car ces animaux ont tendance à la refuser à cause de sa trop forte teneur en cellulose brute. Les producteurs d'aliments du bétail sont donc obligés d'utiliser de la semoule de maïs et du tourteau de soja importés des États-Unis ou produits dans d'autres régions du Canada.

Mais, grâce à Lotta, nouvelle source d'alimentation pour les porcs et la volaille, les éleveurs canadiens pourront réduire leurs importations de soja.

«Ainsi, poursuit le sélectionneur, cette variété occupera un créneau au Canada et permettra aux producteurs de mieux suffire à leurs besoins en aliments du bétail, surtout dans les régions à climat plus froid typiques de l'est et de l'ouest du Canada.»

Qui plus est, la variété Lotta renferme un gène qui la rend «photoapériodique», ce qui signifie que sa floraison n'est pas affectée par la durée du jour. Elle peut donc être cultivée sous des latitudes variées.

Règle générale, les variétés d'avoine mises au point au Canada exigent des jours longs et des nuits courtes pour fleurir convenablement. Lotta, en revanche, peut fleurir en jours relativement courts, ce qui en fait une culture prometteuse pour les pays du Tiers monde.

M. Burrows a découvert ce gène de l'indifférence au photopériodisme dans une va-

...*suite en page 13*

ACFA régionale de Centralta

est à la recherche d'un(e)

Agent(e) de développement communautaire

Description:
Le ou la candidat(e) travaillera sous la direction du comité exécutif de la régionale Centralta et son travail consistera à:
- La mise en oeuvre et la coordination de la programmation régionale dont les thèmes majeurs sont l'éducation, la jeunesse et la culture
- Travailler avec la communauté, afin d'identifier ses ressources, ses intérêts et ses besoins
- Faciliter les initiatives bénévoles
- Promouvoir l'association
- Administrer le bureau régional
- S'occuper du démarchage politique

Exigences:
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Posséder des atouts en relations publiques
- Avoir beaucoup de détermination et d'initiative

Endroit:
La régionale Centralta comprend, entre autres, la ville de Saint-Albert et ses villages environnants. Le siège social est situé à Legal.

Salaire et avantages:
- Salaire: selon les compétences

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **15 octobre 1991** à:

Mme Denise Cyr
C.P. 507
Legal (Alberta)
T0G 1L0



L'ACFA régionale de Centralta

est à la recherche d'un(e)

Commis de bureau à temps partiel

Exigences:
- Maîtrise de la langue française et anglaise
- Expérience pertinente dans le secrétariat
- Connaissance du traitement de texte (Word Perfect 5.0)
- Expérience en comptabilité
- Dactylographie (40 mots/min.)

Rémunération: À négocier selon l'expérience

Entrée en fonction: À négocier

Si vous possédez les exigences demandées, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à:

Mme Denise Cyr, présidente
ACFA Centralta
C.P. 507
Legal (Alberta)
T0G 1L0

Petro-Canada offre une excellente occasion à une personne qu'intéresserait la LOCATION d'un POSTE D'ESSENCE et d'un DÉPANNEUR à fort débit, situés au bord d'une grande route à l'extérieur de Calgary.

DÉPANNEUR/ POSTE D'ESSENCE À LOUER

La personne que nous recherchons doit avoir de solides qualités de gestion et aimer le contact avec le public. Une expérience de la vente d'essence au détail serait préférable. Nous souhaiterions aussi avoir quelqu'un qui a déjà exploité un commerce de dépannage, mais les principales qualités nécessaires sont l'esprit d'initiative, l'enthousiasme et la volonté de s'intégrer à une équipe gagnante. Vous aurez également à faire un investissement.

En contrepartie, nous vous assurerons un soutien commercial exceptionnel, notamment en matière de publicité, de promotion et de techniques marchandes.

Veuillez ne pas téléphoner, mais faire parvenir votre curriculum vitae à :

Lindis MacRae
Produits Petro-Canada
11 - 5th Avenue S.W.
PCC, 804 tour est
Calgary (Alberta)



Société canadienne d'hypothèques et de logement | Canada Mortgage and Housing Corporation

Agent des communications

31 876 $ - 35 048 $

Vous élaborerez et mettrez en oeuvre des programmes de communications et de relations avec les médias, en vue de vous assurer de l'atteinte des objectifs nationaux et régionaux pour le sud de l'Alberta. Vous établirez et entretiendrez des rapports efficaces avec les groupes clients et les agences publiques, et prendrez les dispositions nécessaires lorsque la SCHL participe à des expositions et à des événements spéciaux. De plus, vous préparerez des documents et des exposés audiovisuels informatifs, comme des communiqués, des discours, des annonces publicitaires et de la documentation à l'intention du grand public.

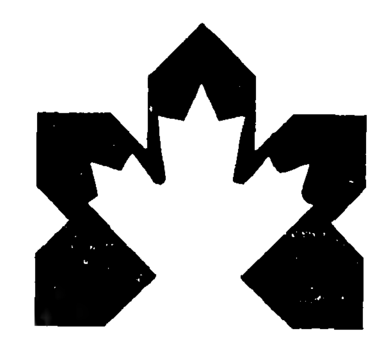
Le candidat retenu possédera un diplôme universitaire ou collégial dans un domaine relatif aux communications ou aux relations publiques. On accordera préférence aux candidats possédant au moins deux années d'expérience dans ce milieu. Les candidats ayant une combinaison équivalente d'expérience et d'études seront considérés s'ils ont suivi des cours en communication, en journalisme ou en relations publiques et que leur expérience est directement liée à l'un de ces domaines. Le candidat retenu possédera d'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite, notamment pour la présentation d'exposés en public, ainsi que de très bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles et l'organisation. Il aura également un permis de conduire valide et une voiture.

La SCHL offre une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre demande, accompagnée de votre curriculum vitae, avant le 25 september 1991 à **S. Magnan, directrice des ressources humaines, succursale de la SCHL à Calgary, C.P. 2560, Calgary (Alberta) T2P 2N9.**

La SCHL pratique l'égalité en matière d'accès à l'emploi.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement est une importante société d'État collaborant avec l'entreprise privée, les établissements financiers, les différents paliers de gouvernement, les organismes sans but lucratif et les particuliers en vue d'améliorer les conditions de logement des Canadiens.



Canada

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Connelly McKinley Ltd. Salon Funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
464-2226

Construction de défense Canada / Defence Construction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour les projets indiqués ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, heure locale, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Suite 1000, 9700 ave. Jasper. Edmonton, (Alberta) T5J 4E2.

DOSSIER: CL 101 10
bfc Cold Lake (Alberta)
Construire un garage pour les camions citernes

DATE DE FERMETURE: le mercredi 25 septembre 1991

DÉPÔT DES DOCUMENTS: $ 100

DOSSIER: SD 050 10
bfc Suffield (Alberta)
Construire un garage pour l'entreposage des chars d'assaut

DATE DE FERMETURE: le mercredi 2 octobre 1991

DÉPÔT DES DOCUMENTS: $ 250

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Soumissions Déposées
SD 050 10

Les sous-traitants en mécanique et électricité doivent soumettre leurs soumissions au bureau de soumissions déposées de Medicine Hat, 928A rue 18 sud ouest, Medicine Hat, Alberta, T1A 7T4, au plus tard

14h, heure locale, le **lundi 30 septembre 1991**

conformément aux règles normatives concernant les pratiques fédérales des bureaux de Dépôt des soumissions

Canada

Avoine...

...suite de la page 12

riété d'avoine cueillie en Turquie et l'a transféré dans plusieurs variétés canadiennes, y compris Lotta.

Pour les chercheurs, ce gène présente un avantage certain, puisqu'il leur permet d'accélérer le processus de sélection.

«Je voulais pouvoir cultiver deux générations d'avoine en une année, l'une au Canada en été et l'autre dans le sud de la Californie en hiver, raconte le sélectionneur. J'ai qualifié ce gène de timbre-poste parce qu'il est possible d'envoyer une avoine contenant ce gène à l'extérieur pour l'hiver ou chez des producteurs étrangers.»

M. Burrows a déjà reçu des demandes de semences de pays comme la Tanzanie. Le Centre de recherches pour le développement international est aussi en train d'évaluer Lotta au Népal.

Lotta fleurira normalement dans ces pays, mais il reste à réaliser des essais à ces endroits et d'ailleurs pour vérifier son comportement à l'égard des maladies et des conditions de sol locales.

Si sa culture ne pose pas de problème, cette avoine représentera un nouvel aliment nutritif qui complétera le régime alimentaire des populations du Tiers monde. En effet, en plus d'être riche en vitamines, elle contient jusqu'à 20% de protéines et 6% d'huiles extractibles de grande qualité.

M. Burrows a donné à sa nouvelle variété un nom exotique, qui convient à sa vocation internationale. «AC-Lotta» est nommée en l'honneur de Lotta Hitschmanova, fondatrice du Comité du service unitaire du Canada, voué aux secours des indigents du Tiers monde.

L'ACFA régionale d'Edmonton
recherche
UNE SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Description de tâches:
Divers travaux de secrétariat, tels que:
- Utilisation de traitement de texte
- Répondre et acheminer les appels téléphoniques
- Appui à la secrétaire-administrative
- Effectuer toutes autres tâches requises par le Directeur

Exigences:
- Excellente communication verbale et écrite en français
- Bonne communication verbale en anglais
- Maîtrise du traitement de texte
- Capacité de travailler en équipe

Rémunérations:
- Selon les qualifications

SVP veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 27 septembre** à:

**L'ACFA régionale d'Edmonton
#100, 8925-82 avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2**



Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension tout en augmentant votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Réserve aérienne.
Vivez une expérience unique et enrichissante avec des gens intéressants. Travaillez durant certains week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi et de voyage.
Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:
Escadrille de renfort de la Réserve aérienne
Base des Forces canadiennes Edmonton
C.P. 10500
Edmonton (Alberta)
T5J 4J5 457-8830

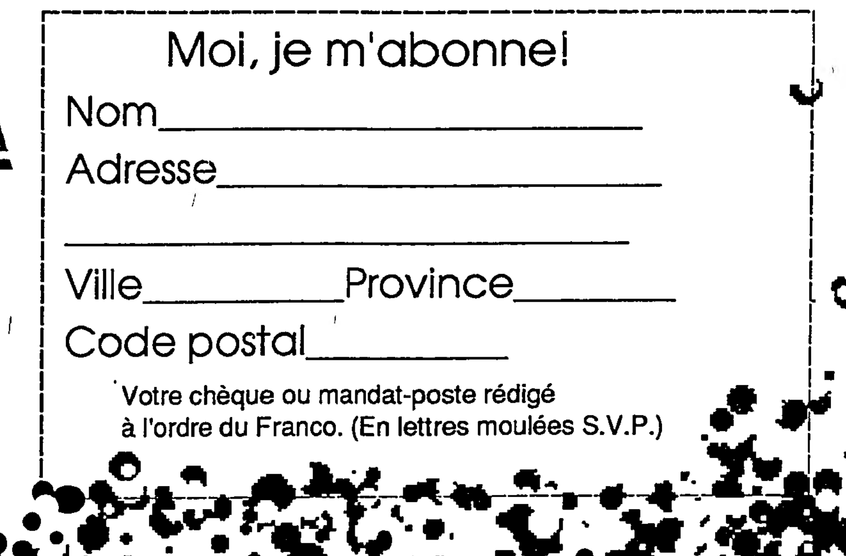
FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE
Canada

Coupon d'abonnement au journal



**8923-82e avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2**

TARIFS:
1 an: 19,26$
2ans: 34,24$
(TPS incluse)



N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

À VOTRE SERVICE


DÉRY PIANO SERVICE
J.A. Déry Enrg.
accordeur de pianos
tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Le Système Aspirateur VACUFLO
A & R DISTRIBUTORS LTD.
SIMON ROY
gérant
9331 - 63e Avenue, Edmonton, Alberta T6G 0G2
téléphone: 436-1375
télécopieur: 437-5069

Academy
Insurance & Estate Planning Services
Assurance-vie et invalidité
Hypothèques
Régime enregistré d'épargne retraite
Certificats de placement garanti
RON POIRIER, M.ED
HECTOR A. POIRIER, B.ED
8925 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Bur.: 469-3803
Fax: 465-5446

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL
ESTABLISHED 1928
Paul Lorieau
Téléphone: (403) 439-5094
8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189
Rés.: 465-3533

APCO Insurance Services Ltd
AUTO, MAISON, LOCATAIRE, VIE, COMMERCIALE
Raymond Piché **Cécile Charest**
#202, 10008 -109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4
422-2912

Satisfaction Garantie
CÔTÉ DRYWALL
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Rénovations, "drywall", plâtrage, peinture, teinture et "stude metal", plafonds suspendus.
25 ans d'expérience
8522-81e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0N4
ESTIMATIONS GRATUITES
Propriétaire: **LOUIS CÔTÉ**
Tél.: **468- 5854**

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6
Tél.: **455-2389**

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur - Service à la clientèle
104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, Alberta
T5K 2A7
Tél.: 488-4881
CROSSTOWN



• Marché en expansion

L'industrie du canola cible la Ceinture du Pacifique

par KIM MCKINNON

L'industrie du canola pourrait doubler ses ventes de tourteau de canola dans la Ceinture du Pacifique au cours des deux prochaines années.

Cette opportunité s'offre à la suite d'un récent voyage de représentants du secteur et du gouvernement à Singapour, en Indonésie et en Thaïlande. Le groupe y a vanté les mérites du tourteau de canola à des industriels, des scientifiques et des fonctionnaires au cours d'une série de séminaires techniques.

Le tourteau, pâte obtenu après le broyage des graines et l'extraction de l'huile, est un produit riche en protéines qui sert à l'alimentation du bétail.

Le Canada exporte actuellement 5000 tonnes de tourteau en Thaïlande et 45000 tonnes en Indonésie. On pense que ces ventes doubleront.

«Grâce à nos séminaires, nous voulions convaincre les gens d'examiner de plus près le tourteau du canola», explique François Catellier, coordonnateur du développement du marché auprès du Conseil de canola du Canada, groupe représentant ce secteur de production.

«Bien qu'il soit plus cher que la pâte de colza asiatique, poursuit-il, notre tourteau est de meilleur qualité et peut être utilisé en plus grande quantité, réduisant le coût global de l'alimentation du bétail.»

Selon M. Catellier, l'industrie est en mesure d'accroître ses ventes dans cette région à condition que le prix du tourteau de canola demeure compétitif par rapport à celui du tourteau de soja chinois. Le Conseil espère aussi que les petites entreprises de fabrication d'aliments du bétail s'uniront pour tirer parti des économies réalisables par l'expédition de grandes quantités.

«Il serait également possible de combiner les envois destinés aux pays côtiers du Pacifique, ajoute le porte-parole. Nous ne pourrions exploiter ce filon si nous n'avions pas effectué cette mission.»

Le Conseil de canola du Canada considère la Ceinture du Pacifique comme l'un de ses marchés prioritaires dans une stratégie établie dans le cadre du projet SCIA (Stratégies commerciales de l'industrie agro-alimentaire).

Le projet permet au gouvernement et aux associations du secteur de collaborer étroitement pour atteindre les objectifs commerciaux à long terme de l'industrie.

Les SCIA encouragent ces associations à définir les marchés prioritaires et à proposer des activités qui accroîtront les ventes.

...suite en page 16

La Réserve: du temps partiel pas ordinaire

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension, en travaillant à temps partiel dans la Réserve navale.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Côtoyez des gens intéressants. Voyagez et rencontrez de nouveaux amis. Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

La Réserve navale
Edmonton 452-8843 (à frais virés)
Calgary 240-7684 (à frais virés)

FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canadä



Radio-Canada Alberta

Semaine du 14 au 20 septembre 1991

Samedi

- 17h00 Visions d'ici
- 18h00 Le téléjournal
- 18h05 La Chine en révolution
- 19h00 Spéciaux variétés: J'ai show... Clémence Desrochers
- 20h00 Cinéma spécial: Mon général
- 21h55 Le téléjournal
- 22h15 Les nouvelles du sport
- 22h35 Télé-sélection: Association de malfaiteurs

Dimanche

- 17h00 La course destination monde
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h10 Découverte
- 19h00 Spécial de la rentrée: Artistes au travail
- 20h00 Les Beaux Dimanches: Céline Dion, dix ans déjà
- 21h30 Les Beaux Dimanches: Par lui même... Jacques Languirand
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h20 Scully rencontre
- 23h00 Les nouvelles du sport
- 23h15 Ciné-club: Jeux interdits

Lundi

- 17h00 A plein temps
- 17h30 Super détectives
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 Les détecteurs de mensonges
- 19h30 Marilyn
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h55 La Météo
- 21h00 Jamais deux sans toi
- 22h00 La loi de Los Angele
- 23h00 ALBERTA CE SOIR
- 23h30 Eveil

Mardi

- 17h00 A plein temps
- 17h30 Super détectives
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 Les détecteurs de mensonges
- 19h30 Marilyn
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h55 La Météo
- 21h00 Cormoran
- 22h00 Dallas
- 23h00 ALBERTA CE SOIR
- 23h30 Cinéma: Oublier ou ne pas oublier

Mercredi

- 17h00 A plein temps
- 17h30 Super détectives
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 Les détecteurs de mensonges
- 19h30 Marilyn
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h55 La météo
- 21h00 Le grand remous
- 21h30 Comment ça va?
- 22h00 Enjeux
- 23h00 ALBERTA CE SOIR
- 23h30 Cinéma: Un aller simple

Jeudi

- 17h00 Maritimes en direct
- 17h30 Super détectives
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 Les détecteurs de mensonges
- 19h30 Marilyn
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h55 La Météo
- 21h00 Lance et compte
- 22h00 Métropolis
- 23h00 ALBERTA CE SOIR
- 23h30 Cinéma: Les enchaînés

Vendredi

- 17h00 De village en village
- 17h30 Super détectives
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Plus
- 19h00 Les détecteurs de mensonges
- 19h30 Marilyn
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 20h55 La Météo
- 21h00 Les grands films: Rêves d'été, l'histoire des Beach Boys
- 23h00 ALBERTA CE SOIR
- 23h30 Cinéma: Eleni



Patrice Lécuyer, l'animateur de l'émission «Les détecteurs de mensonges» vous présente, du lundi au vendredi, à 19h, des invités et de savoureux proverbes de Confusius.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone:(403) 495-3213.

PROJET

No 802719 - pour Transports Canada, Edmonton, Alberta, Édifice du terminus aérien, réorganiser le système de chauffage dans le North Hold Room

Date de fermeture: le jeudi 26 septembre 1991

On peut également consulter les documents de la soumission à l'Association de la construction située à Edmonton, Alberta.

Pour tout renseignement technique, communiquer avec: M. Samir Assaad, gérant de projet, tél.: (403) 495-6020

Pour tout renseignement concernant les soumissions, composer le (403) 495-3213.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canadä



Transports Canada / Transport Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ pour les services ci-bas décrits, adressées à Transports Canada, Spécialiste régional, service des contrats, 12e étage, zone 2, Place du Canada, 1100, 9700 avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E6 et clairement identifiées par le nom et le numéro de projet seront acceptées jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite stipulée. Les documents de soumission peuvent être obtenus auprès du bureau mentionné plus haut, téléphone (403) 495-3932 ou télécopieur (403) 495-5446.

No DE DOSSIER: ST 4046

PROJET: Enlever et remplacer les réservoirs à diésel souterrains actuels, Aéroport international d'Edmonton, Edmonton, Alberta

DATE LIMITE: le 26 septembre 1991 **DÉPÔT:** NIL

INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE: D. Camire, Gestionnaire des contrats, service des contrats, tél.: (403) 495-6114

Les documents de soumission peuvent être consultés aux **deux** bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton, 10215 - 176e Rue, Edmonton, Alberta, T5L 4J8 et 8711A - 50e Rue, Edmonton, Alberta, T6B 1E7.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE, chaque soumission doit être soumise sur les formulaires fournis par le département et doit être accompagnée du dépôt de **SÉCURITÉ** spécifié dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies à cette fin.

La plus basse, ou toute autre soumission ne sera nécessairement acceptée.

Canadä

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, à la salle de conférence au bureau M.D. de Bonnyville. (J.A.)

EDMONTON

VOULEZ-VOUS participer plus activement à la communauté francophone? Devenez membre des Jeunes entrepreneurs francophones en contactant Mario Bergeron au 465-2943 ou Clément Lavoie au 465-1092 ou en assistant à notre réunion mensuelle (chaque 2e mercredi du mois). (J.A.)

Nous recherchons 8 coureurs, hommes et femmes, pour former une équipe de course pour participer à des courses à relais de la saison 1991-92. Pour plus de renseignements, S.V.P. contactez Pierre au 439-0562 ou Claude au 466-9138. (4-10)

Bridge tous les mercredis à 14h au sous-sol de l'église St-Joachim. Info: 489-4417 (J.A.)

Période d'inscription pour l'école Enfantine, prématernelle conçue pour enfant de 3 et 4 ans, dont au moins 1 des parents est francophone. Pour plus d'information ou pour inscrire votre enfant, appelez Sylvianne au 462-2529 (27-9)

Scoutes et guides d'Edmonton, secteur français, période de recrutement (filles et garçons, âgés entre 6 et 14 ans). Soirée d'inscription à la salle communautaire Bonnie Doon (9240 - 93 Rue) le 19 septembre de 19h à 21h. Info: Albert Blanchette au 465-5001 (20-9)

RIVIÈRE-LA-PAIX

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Réunion mensuelle du conseil de l'ACFA régionale de St-Paul, le deuxième mardi de chaque mois à 19h30 au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Brunch communautaire au centre culturel de 2e dimanche de chaque mois. Info: 645-4800

CALGARY

L'Association des scouts et guides de Calgary (secteur français) tiendra sa soirée d'inscription le mercredi 18 septembre à 19h au sous-sol de l'église Sainte-Famille (1719-5e Rue S.O.) Info.: Roseline Cyr au 274-0463 après 18h. (20-9)

PROVINCIAL

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte maintenant les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Pour plus d'information, appelez Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934



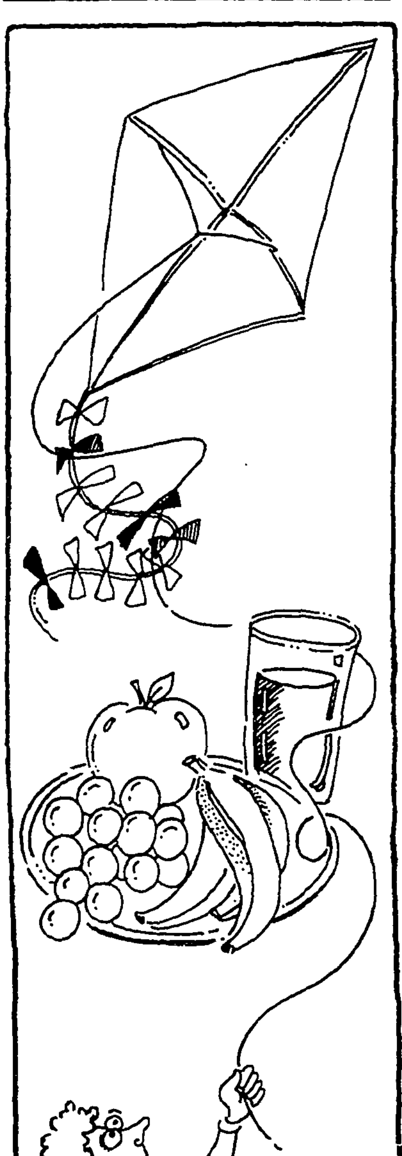


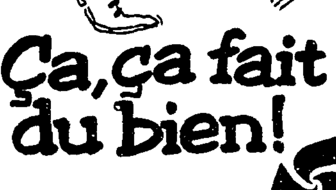


PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2





CRTC Audience publique

Canada

CRTC - Avis d'audience publique 1991-8. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 29 octobre 1991, à 9h00 au Sheraton Landmark, 1400, rue Robson, Vancouver (C.-B.), afin d'étudier ce qui suit: 28. Edmonton (Alb.). Demande (911505600) présentée par **ALLARCOM PAY TELEVISION LIMITED (SUPERCHANNEL)**, 5325, 104ième rue, Edmonton (Alb.) T6H 5B8, en vue d'obtenir une licence de réseau afin d'offrir un service de télévision à la carte de langue anglaise aux télédistributeurs affiliés en Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Territoires du Nord-Ouest et Territoire du Yukon. La programmation serait constituée principalement de films et de quelques événements spéciaux. Les télédistributeurs affiliés offriraient généralement le service sur 5 canaux différents. De plus, un canal bonimenteur ferait connaître aux abonnés leur choix d'émissions disponibles. Au départ le service serait offert 8 heures par jour, 7 jours par semaine. Dans la Décision CRTC 90-78 du 5 février 1990, la requérante avait obtenu l'autorisation d'offrir aux abonnés de Superchannel et/ou de Family Channel à Regina, Saskatoon et Yorkton un service de télévision à la carte, sur une base expérimentale de deux ans. Cette autorisation expirera le 2 février 1992. Examen de la demande: Allarcom Pay Television Limited, Suite 200, 5324, Calgary Trail, Edmonton (Alb.) - WIC Western International Communications Ltd., #1960 - 505, rue Burrard, Vancouver (C.-B.) - Winnipeg Vidéon Inc., 651, rue Statfford, Winnipeg (Man.) - Cable Regina, 2250, rue Park, Regina (Sask.). BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES: LES INTERVENANTS QUI DÉSIRENT PRÉSENTER LEURS COMMENTAIRES EN FRANÇAIS DE MÊME QUE CEUX QUI REQUIÈRENT DES SERVICES D'INTERPRÉTATION GESTUELLE VOUDRONT BIEN EN AVISER LE CONSEIL AU MOINS VINGT (20) JOURS AVANT LE DÉBUT DE L'AUDIENCE AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DIPOSITIONS NÉCESSAIRES. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention, sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et les bureaux régionaux du CRTC: 800, rue Burrard, Pièce 1380, Case Postale 1300, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le **9 octobre 1991**. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax: (819) 994-0218, ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Dame avec expérience pour faire ménage de semaine et grand ménage d'automne. Référence disponible. Appelez Lucienne au 437-7241 (20-9)

Leçons de piano, Mme Champagne-Leier, A.R.T.C R.M.T. A.M.T.A. piano, théorie, l'histoire de musique LAPERLE, 18038 - 96 Rue, Edmonton, Tél.: 487-9302 (27-9)

CALGARY

Besoin d'un bon travailant pour la rénovation et le revêtement de vinyle? Si ça vous intéresse, appelez Daniel au 248-1045. (11-10)

Le Franco 465-6581


franco GRAFIX est là!

CARTES D'AFFAIRES

Spécialistes en immobilier résidentiel et commercial




CANADIAN REAL ESTATE SERVICE
466-6627 (EDMONTON)

MARCEL BLAIS — PAUL BLAIS

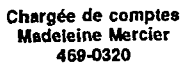
McCuaig DESROCHERS
avocats et notaires
Au service de la francophonie albertaine
500, Banque de Montréal
10199, 101e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4
tél.:426-4660

ascott travel
Pour tous vos besoins de voyage
Hys Center, 11010 -101 Rue,
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
Albert Tardif, président



NOTRE EXPÉRIENCE A VOTRE PROFIT
Conseillers en planification financière
- Programme financier
- Fonds d'investissement
- Certificats de placement garanti
- Régime enregistré d'épargne retraite
- Assurance-vie et invalidité
- Rentes
- Régimes enregistrés d'épargne éducation
- Bénéfices de groupe
- Hypothèques
- Services d'impôt




Chargée de comptes
Madeleine Mercier
469-0320



Représentant
Armand Mercier
468-9406

9109 - 82e avenue, Edmonton, Alberta
Téléphone 468-1658

Cible...

...suite de la page 14

La mission commerciale sur le tourteau de canola a été l'une des activités énoncées dans la stratégie SCIA du Conseil de canola en vue de stimuler les affaires.

Bernard Badani, agent principal des produits agricoles à la Direction générale des céréales et oléagineux d'Agriculture Canada, entrevoit de gros débouchés pour le tourteau de canola et autres produits dans les pays du bassin du Pacifique.

«Ces pays sont passés de nations sous-développées au rang de nouveaux dragons de l'économie asiatique, rappelle M. Badani. Ils possèdent des économies solides, axées sur l'avenir. Leur niveau de vie s'est amélioré et leur population dispose de plus d'argent à consacrer à la nourriture et autres biens.»

• Habitation

Nouveau genre d'habitation pour les aînés

par CAROLE THIBEAULT

CALGARY- Les gens du troisième âge sont parfois pris avec de sérieux problèmes de logement. Pas assez autonomes pour habiter complètement seuls mais sans avoir suffisamment d'argent pour se permettre une résidence pour personnes âgées. Il ne veulent toutefois pas s'incruster dans la vie intime de leurs enfants. Il existe maintenant une solution: les pavillons-jardins. «Ceci est un nouveau projet expérimental auquel le gouvernement fédéral accordera une aide financière pour la production d'une centaine de ces pavillons», a déclaré M. Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le 26 août dernier.

«Offrir à la population canadienne vieillissante des choix de logements plus abordables constitue l'un des défis de l'heure, affirme M. MacKay. Les pavillons-jardins offrent énormément de possibilités, car ils permettent à certaines personnes âgées de conserver leur autonomie et de vivre à proximité d'autres membres de leur famille qui apportent sécurité et soutien.»

En effet, le pavillon-jardin est une petite maison d'une chambre à coucher, conçu pour les ménages d'une ou deux personnes âgées. La maisonnette est installée sur la propriété de la famille hôte et peut être enlevée si jamais elle devient inutile.

Pour l'instant, on ne construira qu'une centaine de pavillons-jardins afin d'examiner la possibilité de considérer ces habitations comme une forme de logement subventionné à l'intention des aînés à faible revenu. Effectivement, les locataires admissibles ne dépenseraient pas plus que de 25% à 30% de leur revenu pour se loger.

Plusieurs programmes, administrés par les organismes provinciaux et territoriaux d'habitation, accorderont une aide au projet pavillon-jardin. Ce sont les programmes de logement sans but lucratif, de logement pour autochtones en milieu urbain, de supplément de loyer et de logement locatif pour les ruraux et les autochtones et certains prévoient un partage des coûts entre les deux paliers de gouvernements.

Afin de faciliter l'assouplissement des règlements municipaux relatifs à l'utilisation des terrains et de permettre l'installation temporaire de pavillons-jardins, la SCHL subventionne des projets de réforme réglementaire grâce à son programme ACT (Abordabilité et choix toujours). Ce programme, d'une durée de quatre ans, est administré par la Fédération canadienne des municipalités, l'Association canadienne des constructeurs d'habitation et l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine. Il a été créé dans le but d'éliminer les obstacles à la construction de logements de conception nouvelle et de simplifier le processus d'approbation.

INUVIK
Ainsi vont, vont, vont les 55 ans et plus!
GOOSE BAY
VANCOUVER
WINNIPEG
TORONTO
MONTRÉAL
MIAMI

Ainsi sont, sont, sont les arrêts multiples du programme «Libre comme l'air»!

En rappel cet automne, Air Canada et ses transporteurs Liaison relancent les voyages à arrêts multiples! Selon l'un des trois niveaux tarifaires que vous choisissez, vous pouvez faire 4, 8 ou même 12 arrêts sur tous les vols réguliers en Amérique du Nord, y compris la Floride.
Il n'y a pas de frais d'adhésion.
Rien que des aubaines formidables, à vous rendre libre comme l'air pour visiter famille et amis du continent... tout en accumulant de précieux milles Aéroplan. De plus, si une personne vous accompagne, qu'importe son âge, elle bénéficie des mêmes tarifs d'arrêt à condition qu'elle emprunte le même itinéraire que vous. L'offre est valable pour les voyages effectués d'ici au 15 décembre 1991.*

Comment ça fonctionne:

NOMBRE D'ARRÊTS	TARIFS**
4	549$
8	699$
12	799$

* *Si il y a arrêt aux É.-U., les tarifs sont valables à partir du 11 octobre 1991.*
** *Sous réserve d'homologation.*

Cette année, nous avons conclu une entente spéciale avec Greyhound Lines of Canada.
Greyhound Canada Désormais, à tous les points d'arrêt à l'ouest de Montréal, vous pouvez échanger un coupon de vol contre un laissez-passer Greyhound de 7 jours. C'est là une façon originale de prendre le pouls d'une région. Cette offre est valable pour la plupart des villes desservies par Greyhound, entre Vancouver et Winnipeg ou entre Winnipeg et Montréal. Chaque arrêt vous permet de visiter une ville différente. Seulement un séjour par ville, avec possibilité d'y refaire une escale de correspondance. Ainsi, le tarif 4 arrêts vous permet de séjourner dans 4 villes différentes, puis de retourner à votre point de départ.

Exemple d'un voyage à quatre arrêts:

DÉPART	VIA	NBRE D'ARRÊT	ARRÊT	RETOUR
Montréal	Toronto	1	Vancouver	–
Vancouver	Edmonton	2	Fort McMurray	–
Fort McMurray	Edmonton	3	Los Angeles	–
Los Angeles	–	4	Toronto	Montréal

Plus vous visitez de villes, plus vous économisez!

Planifiez dès maintenant!
Qu'importe la destination, notre fameux service Hospitalité MC vous y accompagne.
Une autre preuve qu'avec Air Canada, vous partez toujours gagnant.
N'oubliez pas! Le nombre de places est limité.

Appelez un agent de voyages
pour obtenir plus de détails.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
DRF 55

Aéroplan
Air Canada



Construction de défense Canada / Defence Construction Canada

Les soumissions sous-pli cacheté, pour les projets indiqué(s) ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, heure locale adressées au Gestionnaire régional, Politique Administration des marchés, Travaux publics Canada, Suite 1000, 9700 Avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 4E2.

Dossier: SD 105 10 bfc
Suffield (Alberta)
Addition et rénovation
au bâtiment 229

Date de fermeture:
Le mercredi 25 septembre 1991

Dépôt pour documents: $100

Soumissions Déposées SD 105 10

Les sous-traitants en mécanique et électricité doivent soumettre leurs soumissions au bureau de soumissions déposées au Bureau dépositaire des soumissions de l'Alberta, 928A rue 18ième sud ouest, Medicine Hat, Alberta T1A 7T4 au plus tard

14h, heure locale,
le lundi 23 septembre 1991

conformément aux règles normatives concernant les pratiques fédéral des bureaux de Dépôt des soumissions.

Dossier: WR 102 10
Camp Wainwright (Alberta)
Construire un bâtiment d'entreposage

Date de fermeture:
Le mercredi 25 septembre 1991

Dépôt pour documents: $50

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada